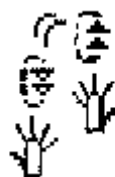
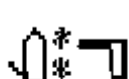


Lições sobre o SignWriting



Um Sistema de Escrita para Língua de Sinais
Valerie Sutton



Tradução: Marianne Rossi Stumpf



Colaboração: Antônio Carlos da Rocha Costa
Ronice Muller de Quadros



Tradução Parcial e Adaptação do Inglês/ASL para Português LIBRAS do livro “
Lessons in SignWriting”, de Valerie Sutton, publicado originalmente pelo DAC –
Deaf Action Committe for SignWriting.

Apoio:
Projeto SignNet
CNPq/ProTeM – UCPel/PUCRS/ULBRA

Sumário

Apresentação.....	3
1. Introdução.....	6
2. Minhas Palavras.....	14
3. Ponto de Vista Expressivo.....	21
4. Três Configurações Básicas de Mão.....	23
5. Adicionar Linhas para os Dedos.....	24
6. Adicionar Dedos ao Punho Fechado.....	25
7. Adicionar Dedos ao Punho Aberto.....	26
8. Orientação da Palma.....	27
9. Dez Grupos de Mãos.....	40
9.1 Grupo 1.....	41
9.1 Grupo 2.....	47
9.1 Grupo 3.....	51
9.1 Grupo 4.....	55
9.1 Grupo 5.....	59
9.1 Grupo 6.....	71
9.1 Grupo 7.....	75
9.1 Grupo 8.....	77
9.1 Grupo 9.....	81
9.1 Grupo 10.....	89
10. Alfabeto Manual da LIBRAS.....	93
11. Seis símbolos de contato.....	99
12. Seis símbolos de dedos.....	108
13. O Espaço de sinalização.....	114
14. Movimento de para cima e para baixo.....	118
15. Movimento para frente-para trás.....	119
16. Movimento para o lado.....	120
17. Movimento da mão esquerda.....	121
18. Movimento reto para cima e para baixo.....	124
19. Movimento reto para frente e para trás	128
20. Movimento curvo para cima e para baixo.....	137
21. Movimento curvo para frente ou para trás-para cima-por cima.....	141
22. Movimento curvo para frente-para trás-para baixo-por baixo.....	145
23. Movimento curvo para frente-para o lado-ou para trás-para o lado.....	149
24. Movimento curvo para o lado-para frente-para o lado e para o lado-para trás-para o lado.....	153
25. Lições de escrita de língua de sinais.....	157
25.1 Movimento de Eixo.....	157
25.2 Movimento Circular.....	163
25.3 Expressão Facial.....	165
25.4 Corpo.....	181
25.5 Dinâmica.....	196
25.6 Classificadores e outras aplicações.....	198
25.7 Pontuação.....	199
26. Gramática.....	202

Apresentação.

As línguas de sinais utilizadas pelos surdos não tem uma forma de escrita aceita universalmente. Na verdade, até recentemente não havia sequer a preocupação com a questão da escrita das línguas de sinais.

Os lingüistas, é certo, começando já com Stokoe – o pioneiro do reconhecimento do verdadeiro estatuto lingüístico das línguas dos surdos – tem se preocupado a definir notações e formalismos para descrever sinais e sua organização em frases e discursos. Mas descrever não é escrever. Descrever é escrever “sobre” alguma coisa. Escrever, é escrever “em” uma língua.

Os Lingüistas escrevem sobre as línguas de sinais, mas quase nunca o fazem usando uma língua de sinais para isso. Os formalismos e notações que eles utilizam nessas ocasiões, não são expressões “de” alguma língua de sinais, são expressões que retratam aspectos dessas línguas, são expressões “sobre” essas línguas.

Os surdos precisam escrever nas suas línguas de sinais. Precisam inter camiar através de grafismos suas expressões lingüísticas, como os ouvintes o fazem utilizando os diferentes alfabetos inventados para as diversas línguas orais.

Todos sabem a importância da invenção da escrita para o desenvolvimento da cultura da humanidade. Os surdos e as comunidades surdas também precisam dar esse salto.

Valerie Sutton, do Center for Sutton Movement Writing, é uma especialista em sistema de escrita de movimentos. Os dois principais sistemas de representação de movimentos que ela desenvolveu são o DanceWriting (um sistema para representação de coreografias, aplicado ao ballet e à dança em geral) e o SignWriting (um sistema para representação de gestos, aplicado às línguas de sinais).

Em princípio, enquanto sistema para representação de gestos, o SignWriting é mais uma notação inventada para se escrever “sobre” línguas de sinais, como outras mais tradicionais há tempos utilizadas pelos lingüistas, e há diversos lingüistas que começam a publicar seus estudos utilizando esse sistema para descrever as construções que encontram nas línguas de sinais que estão estudando.

Contudo, o SignWriting tem características gráficas e esquemáticas analógicas que o configuram como um sistema transparente e fácil de aprender e manipular, coisa que não acontece em geral com as notações formalísticas inventadas pelos lingüistas.

Por isso ele se mostra como um forte candidato a cumprir o papel que os outros sistemas de representação não conseguem cumprir com facilidade: Servir de base para um sistema de escrita de línguas de sinais. Isto é, um sistema que as pessoas possam utilizar para escrever “nas” línguas de sinais, e não apenas “sobre” elas.

Sabe-se claramente a distância que vai entre definir um sistema de representação de modo formal e arbitrário, para utilização por um corpo restrito de especialistas interessados em um tema particular, e ter-se uma forma escrita para uma língua, que seja assimilada plena mente pela comunidade que utiliza essa língua.

Vai entre os dois, a distância que separa uma convenção arbitrária aceita por conveniência prática em vista de uma finalidade específica, de um costume social aceito e mantido como uma tradição.

Não se trata, portanto, de achar que o sistema SignWriting está inventada a forma escrita das línguas de sinais e que resta apenas aguardar que os pesquisadores, governantes e lingüistas que conhecem o sistema façam sua divulgação, para que a questão da escrita da língua de sinais esteja resolvida.

Trata-se, antes, de reconhecer que ele pode servir de base para essa forma escrita, mas que são as comunidades surdas de cada país (caso decidam realmente utilizar esse sistema para dar corpo à idéia de uma forma escrita para suas línguas de sinais maternas) que vão conduzir o processo de assimilação do sistema, processo que vai inevitavelmente introduzir modificações no mesmo.

O projeto SignNet é um projeto financiado pelo CNPq/ProTeM, que está sendo utilizado em cooperação por quatro instituições: Escola de Informática da Universidade Católica de Pelotas, Museu de Ciência e Tecnologia da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Faculdade de Informática da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul e Unidade Especial Concórdia da Universidade Luterana do Brasil.

É um projeto de pesquisa e desenvolvimento que visa um tema específico: a adaptação das tecnologias da informática (especialmente a Internet) para o processo das línguas de sinais, na forma escrita que elas adquirem quando se utiliza o sistema SignWriting.

Não é um projeto de pesquisa da área da lingüística, portanto. Nem um projeto da área educacional. É um projeto de cunho tecnológico. Mas compreende plena mente o cunho social das línguas de sinais, sobre que em geral os ouvintes não são bons sinalizadores e, assim, privilegia a participação dos surdos em sua equipe.

Mas que isso, sobre a necessidade que existe de se destinar recursos humanos e materiais para esclarecer muitos surdos e esmagadora maioria dos ouvintes sobre o verdadeiro significado e importância dessas línguas, em particular a LIBRAS, sem falar da necessidade de recursos para apoio ao trabalho científico em lingüística de sinais.

Por essa razão, parte dos recursos do projeto estão destinados à produção de material de divulgação sobre as línguas de sinais, especialmente no que concerne à sua escrita através do sistema SignWriting.

As presentes fotocópias têm por finalidade distribuir em caráter emergencial a parte do trabalho que já está pronta, tendo em vista a grande quantidade de solicitações que temos recebido, nesse sentido. Uma publicação mais cuidadosa e acurada, contudo, será feita no momento oportuno.

Prof. Antônio Carlos da Rocha Costa
Escola de Informática – UCPEL
Coordenador do Projeto SignNet



Introdução

A escrita da língua de sinais utiliza símbolos visuais para representar as configurações de mão, os movimentos, as expressões faciais e os movimentos do corpo das línguas de sinais. Este “alfabeto” - uma lista de símbolos visualmente delineados – é utilizado para escrever movimentos de qualquer língua de sinais no mundo.

O alfabeto da escrita da língua de sinais pode ser comparado a outros alfabetos que são usados para escrever outras línguas, por exemplo, o alfabeto romano. Esse alfabeto é utilizado para escrever várias línguas faladas. No entanto, cada língua pode adicionar ou subtrair alguma de seus símbolos. O mesmo conjunto de símbolos é usado para escrever diferentes línguas, tais como o inglês, o português, o francês, o italiano. O alfabeto romano é internacional, mas a escrita de cada línguas varia.

Isso é exatamente o que acontece com os símbolos do alfabeto da escrita da língua de sinais. Esse pode ser usado para escrever diferentes línguas de sinais, tais como a línguas de sinais brasileira, a língua de sinais americana, a língua de sinais francesa e assim por diante.

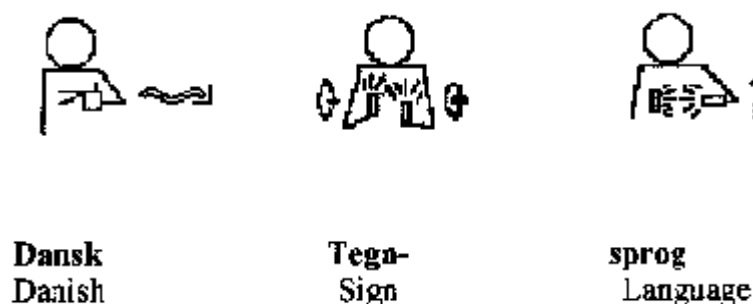
A escrita da língua de sinais torna possível publicações na língua de sinais: Livros, revistas, dicionários e literatura. Pode ser usada para ensinar sinais e a gramática da língua de sinais para iniciantes na língua de sinais, também pode ser aplicada ao ensino de modo geral.

Desde 1974, quando a escrita da língua de sinais foi inventada por uma americana, Valerie Sutton, o sistema tem sido modificado e aperfeiçoado significativamente. Isso aconteceu porque mais e mais pessoas surdas, a maioria deles falantes nativos de línguas de sinais, sugeriram importantes mudanças. O comitê de ação pela escrita de línguas de sinais (DAC), foi fundado e mantido pelo Centro Sutton pelo Movimento de Escrita no Sul da Califórnia em 1988 para publicar o manual de escrita de língua de sinais em inglês, desenvolver o programa de computador SignWriter® e determinar as regras que se aplicam a escrita.

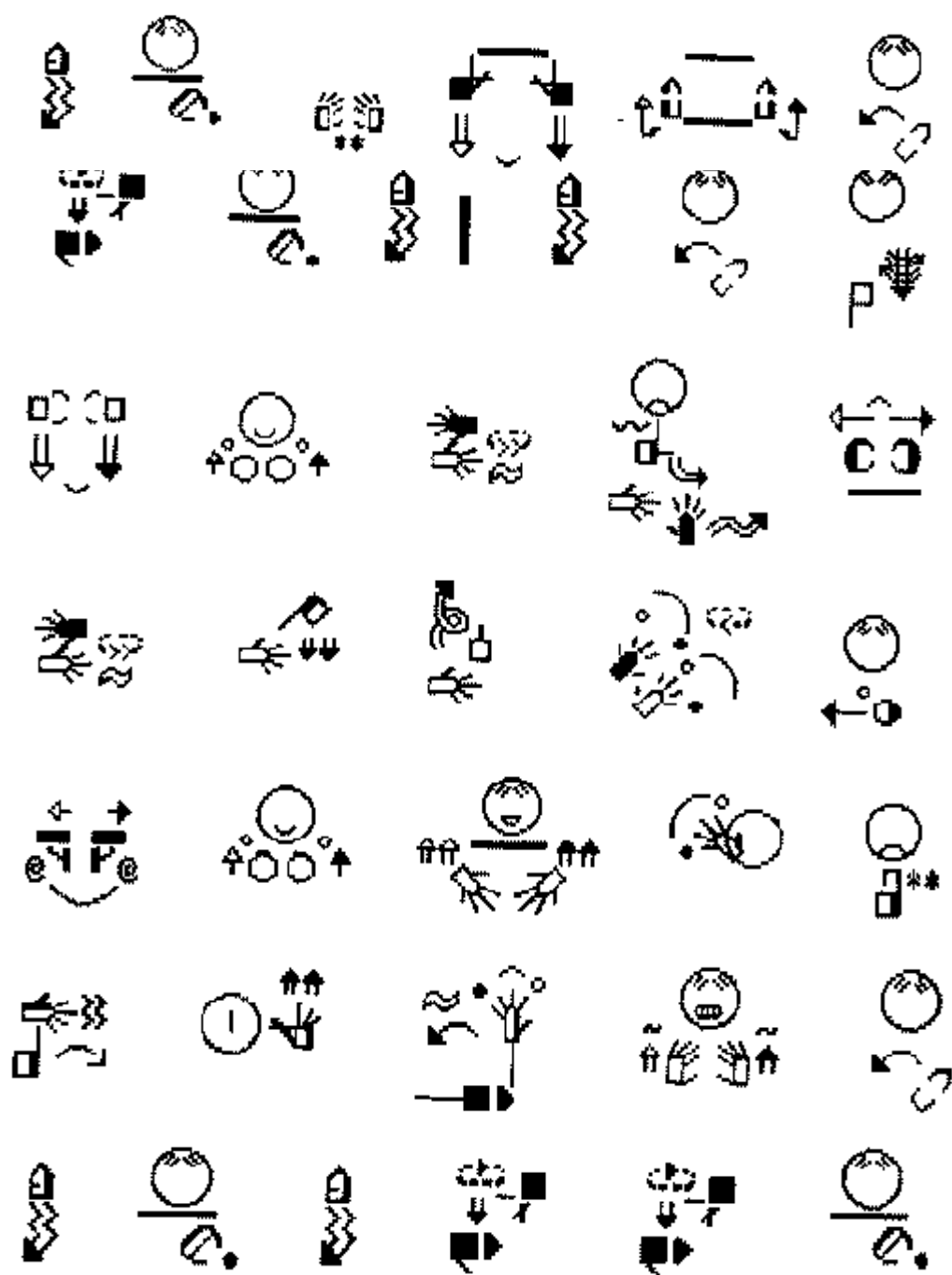
Aqui no Brasil, a escrita da língua de sinais começou a receber atenção desde 1996. Os textos escritos na língua de sinais brasileira começaram a despertar o interesse de surdos e profissionais, pois representam o texto em línguas de sinais. Nesse sentido, a escrita apresenta possibilidades de expressar os recursos gramaticais desta língua, bem como suas modulações visuais-especiais incorporadas nos sinais e no discurso.

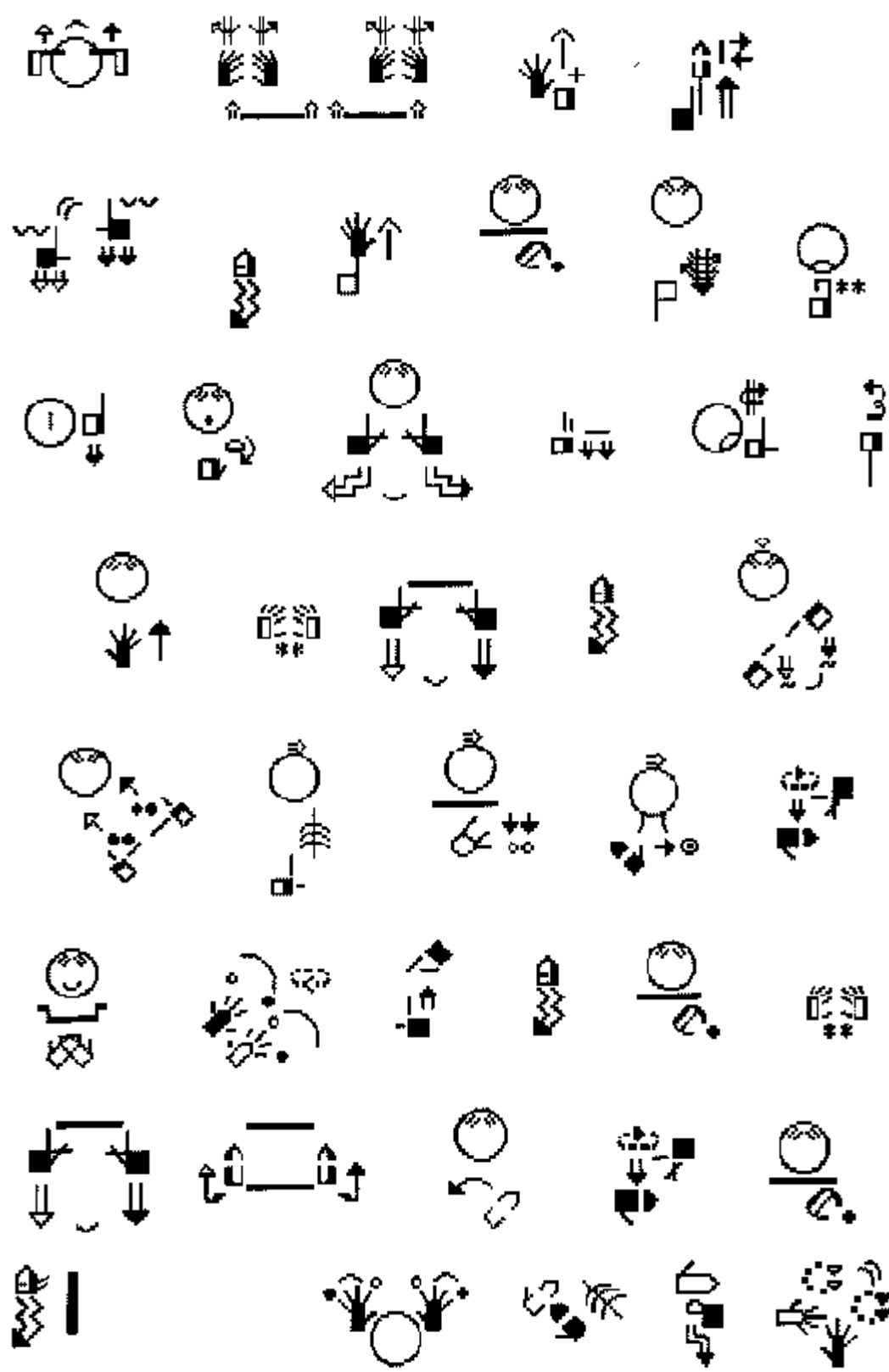
Há três formas de se escrever os sinais:

1) Escrita com o corpo inteiro: utiliza a figura completa do corpo, uma forma mais fácil de ser entendida pelos iniciantes. Esta forma é utilizada na Dinamarca pelas crianças surdas, intérpretes e familiares. Também foi utilizada para criar dicionários na Dinamarca. O diagrama a seguir ilustra sinais dinamarqueses escritos através de um programa chamado TegnBank desenvolvido pela lingüista Karen Albertsen do centro Surdo de Comunicação Total:

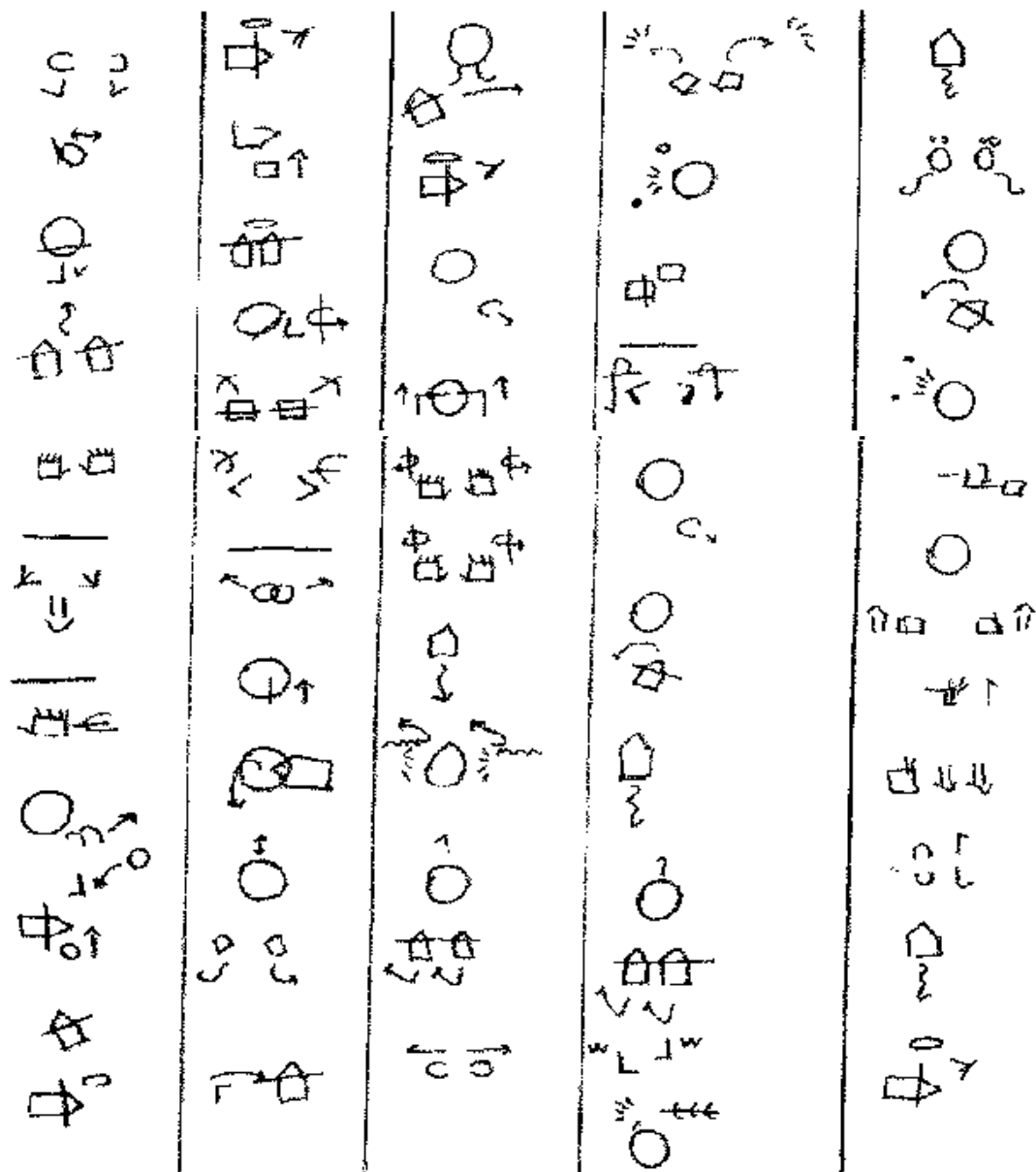


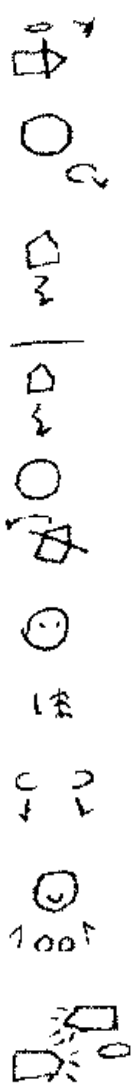
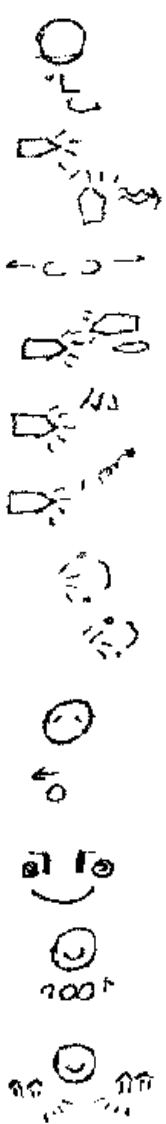
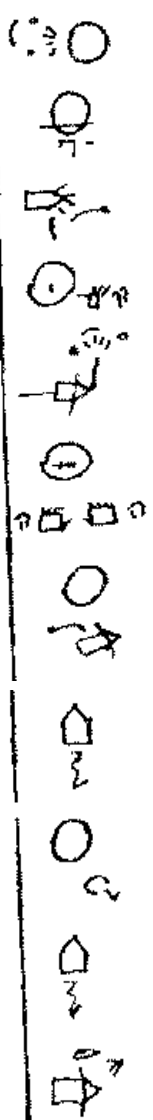
2) Escrita de sinais padrão: utiliza a figura com símbolos tornando o sinal uma unidade visual. É a forma considerada padrão no uso da escrita da língua de sinais que vem sendo usada nos Estados Unidos e em outros países como o Brasil. O próximo exemplo compõe do Hino Nacional Brasileiro escrito pela Marianne R. Stumpf:

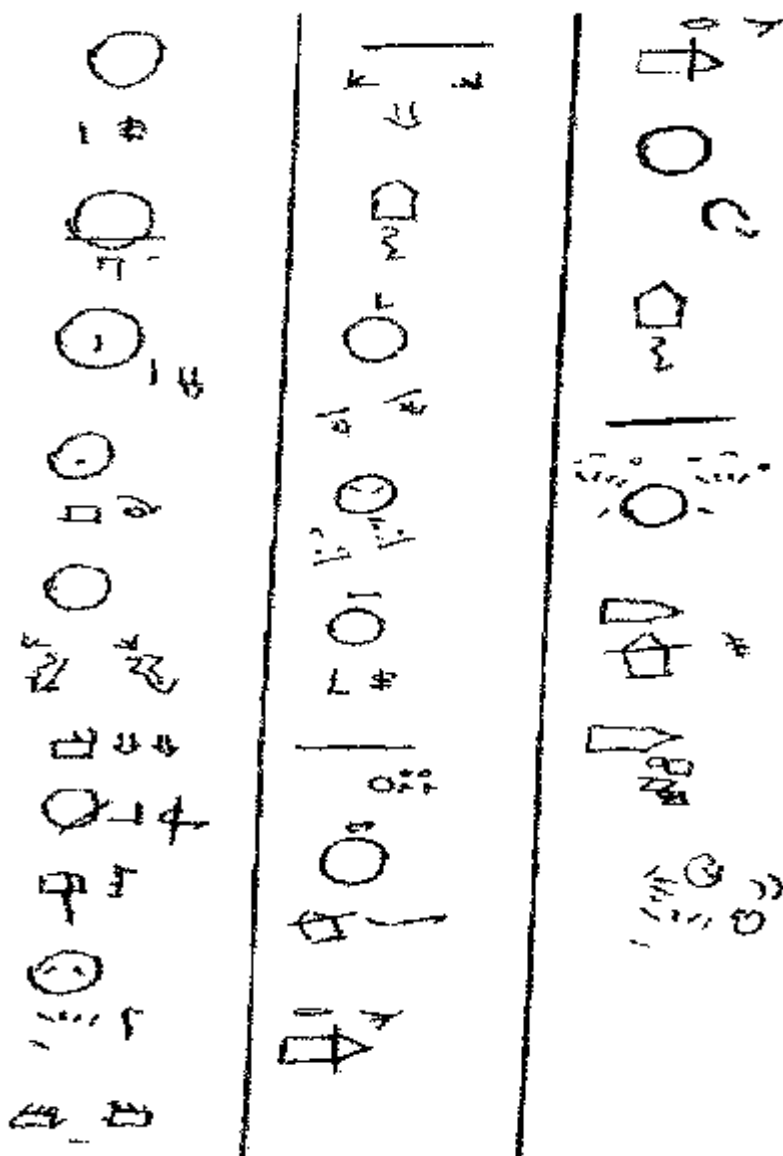




3. Escrita simplificada ou escrita a mão: é uma forma simplificada da escrita padrão que exclui alguns símbolos de maneira a facilitar a redação escrita a mão. O exemplo a seguir ilustra esta forma.







O presente manual tem como objetivo apresentar os símbolos que compõe a escrita da língua de sinais brasileira, bem como servir como um instrumento para os leitores para se iniciarem nessa escrita de sinais. Este trabalho é uma tradução adaptada do manual americano elaborado pela criadora do sistema Valerie Sutton: *Lessons in SignWriting®: Textbook & Workbook*. Os símbolos aqui apresentados podem representar sinais da língua de sinais brasileira. Isso significa que alguns símbolos do manual original foram excluídos, uma vez que não eram produtivos na língua de sinais brasileira. Este manual está organizado em lições e a cada lição foram incluídas atividades com o objetivo de oportunizar ao o contato com a leitura e a escrita se sinais.

Minhas Palavras

Eu sou surda e sou brasileira. Minha língua natural é a Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS). Comecei a pesquisar a escrita de sinais em 1996 com o Dr. Antônio Carlos da Rocha Costa e a Professora Márcia Campos na Puc-RS. Sou a primeira surda a escrever os sinais da LIBRAS. Também fui uma das primeiras pessoas a usar o programa para escrever sinais (Sign Writer). O Dr. Antônio Carlos da Rocha Costa e eu fizemos a tradução do português para a escrita de sinais de um livro infantil: “Uma menina chamada Kauana”¹. Este foi o primeiro texto escrito em sinais no Brasil.

Em 1997, a ex-diretora de Escola Especial Concórdia-ULBRA para surdos, Prof^a Beatriz Raymann, abriu o espaço para a utilização da escrita de sinais em sala de aula. Desde então, estão sendo oferecidas aulas de escrita de sinais e também aulas do programa para escrever sinais. Nos últimos três anos, estou desenvolvendo um trabalho com os alunos desta escola descobrindo as possibilidades que a escrita de sinais oferece.

A escrita de sinais é muito importante para nós, porque é a forma própria de escrever a língua de sinais. A comunidade surda que utiliza a língua de sinais merece ter também a sua escrita. Da mesma forma, as crianças devem escrever os sinais uma vez que usam a língua de sinais.

A escrita de sinais apresenta todas as possibilidades de registro de qualquer outra forma escrita. Nós podemos escrever em sinais produções literárias, dramatizações, histórias infantis, poesias, piadas e também registrar nossa própria história.

Além de tudo isso, a escrita de sinais é fundamental para entender-mos melhor a gramática da LIBRAS e, inclusive, as gramáticas de outras línguas como a do português, por exemplo.

Neste momento nós precisamos escrever e ler com a escrita de sinais, pois nossa comunidade já atingiu essa maturidade.

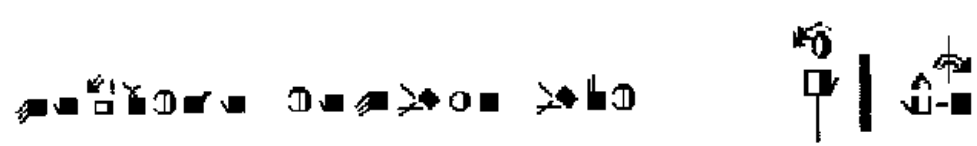
Gostaria de agradecer à Valerie Sutton que apoiou muito nossas iniciativas. Também gostaria de agradecer nossa querida amiga Beatriz Raymann que foi quem nos apresentou o sistema de escrita de sinais.

Quero também fazer um agradecimento especial ao Dr. Antônio Carlos da Rocha Costa, à colega Daniela Macedo, à Dr^a. Ronice Müller de Quadros e à Maria Cristina Pires Pereira pela colaboração na tradução e adaptação do presente manual.

Marianne Rossi Stumpf

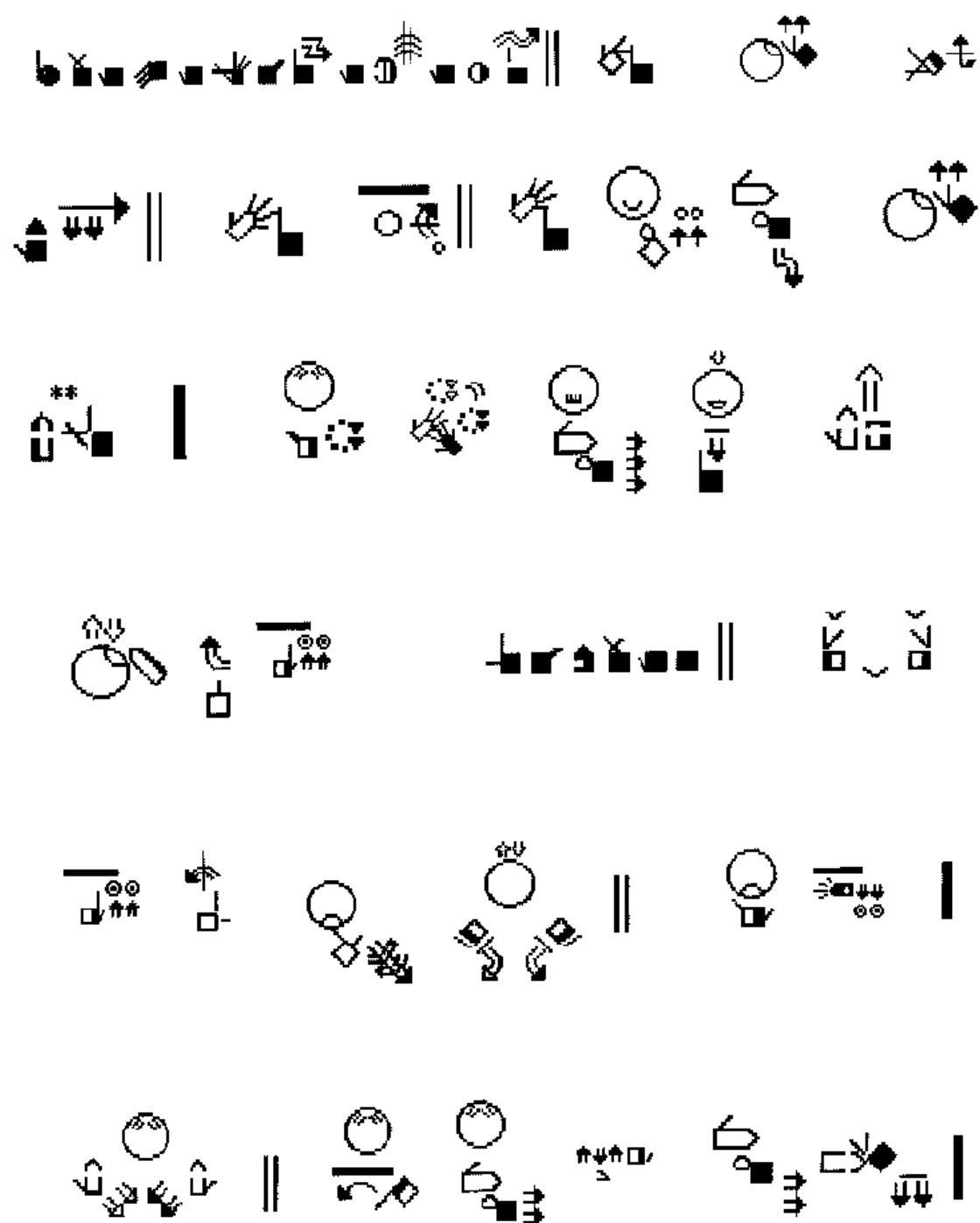


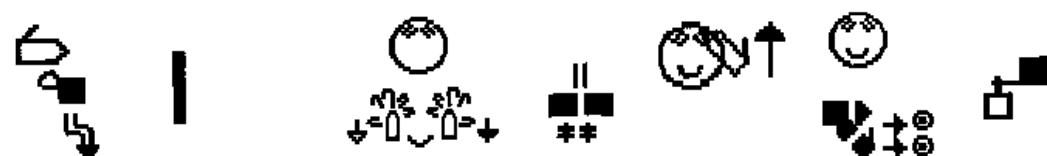
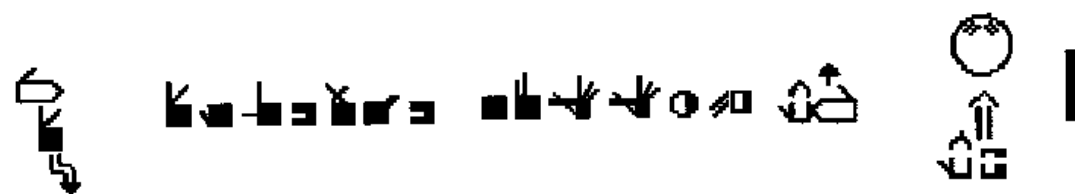
¹ Ströbel, Karin. “Uma Chamada Kauana” FENEIS/RJ. 1995.











Ponto de Vista Expressivo

Você lê e escreve os sinais como se você estivesse olhando para suas próprias mãos, da sua própria perspectiva.



Palma da Mão

Quando você vê a palma de sua própria mão enquanto está sinalizando, o símbolo para a mão será branco ou transparente.

A palma da mão é sempre escrita com símbolo branco ou transparente.



Lado da Mão

Quando você vê o lado de sua mão enquanto sinaliza, o símbolo será metade preto, metade branco.

A parte branca do símbolo mostra onde a palma da mão está. A parte escura representa o dorso da mão.



O Dorso da Mão

Quando você vê a parte de trás de sua própria mão enquanto está sinalizando, o símbolo para a mão será preto ou escurecido.

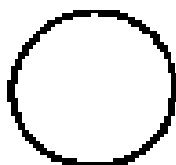
O dorso da mão é sempre escrito com um símbolo preto ou totalmente riscado.

Três Configurações Básicas de Mão

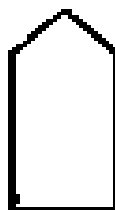
Punho Fechado



Punho Aberto

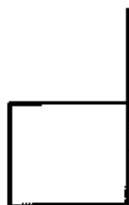


Mão Plana



Adicionar Linhas para os Dedos

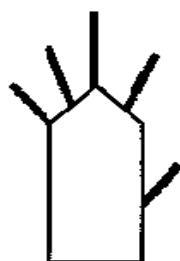
Mão Indicadora



Mão – D



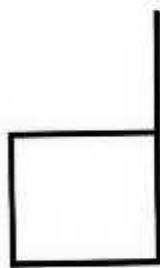
Mão Aberta



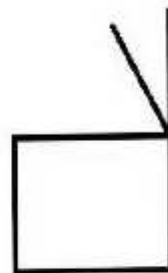
Adicionar Dedos ao Punho Fechado



As pontas dos dedos tocam a palma da mão no Punho Fechado. Se um dedo estende então uma linha é estendida a partir do quadrado. Se dois dedos estendem então duas linhas são estendidas a partir do quadrado:



Um dedo para cima
com o punho Fechado



Dois dedos para cima
com o punho Fechado

Adicionar Dedos ao Punho Aberto



As pontas dos dedos tocam uma na outra, no punho aberto. Se um dedo estende então uma linha é estendida a partir do círculo. Se dois dedos estendem então duas linhas são estendidas a partir do círculo.



Um dedo para cima
com o Punho Aberto



Dois dedos para cima
com o Punho Aberto

Orientação da Palma Plano da Parede Visão de Frente

O **Plano da Parede** é um plano imaginário paralelo à parede. Quando a mão fica paralela à parede ela é vista de frente. Isso é chamado de **Visão de Frente**.

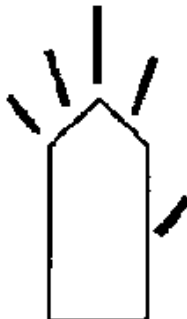
Mãos que ficam paralelas à parede não tem espaço nas articulações dos dedos.



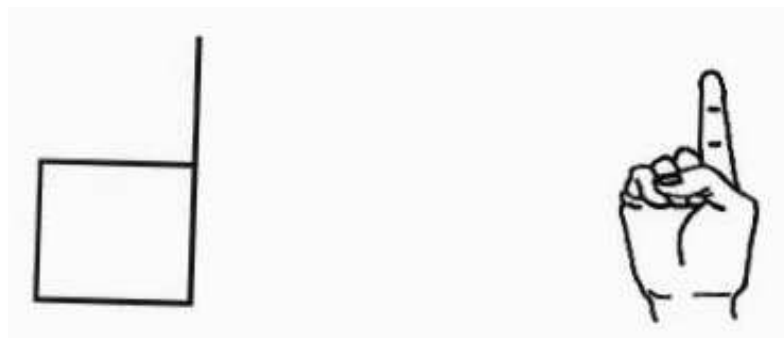
Plano do Chão Visão de Cima

O **Plano de Chão** é um plano imaginário paralelo ao chão. Quando a mão fica paralela ao chão ela é vista de cima. Isso é chamado de **Visão de Cima**.

Mãos que ficam paralelas ao chão tem um espaço na articulação dos dedos.



Orientação da Palma
Visão de Frente
A mão fica paralela à parede

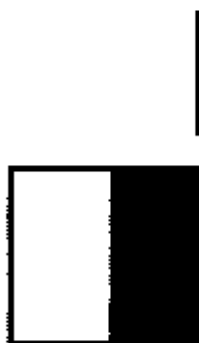
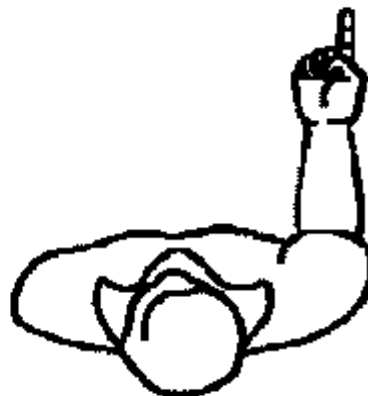
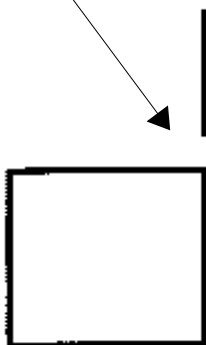


Orientação da Palma

Visão de Cima

A mão fica paralela ao chão

O espaço na articulação do dedo significa que a mão fica paralela ao chão.

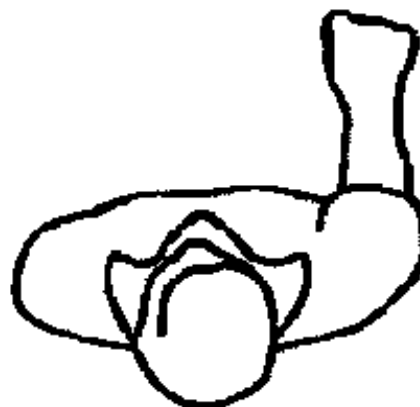


Orientação da Palma
Visão de Frente
A mão fica paralela à parede

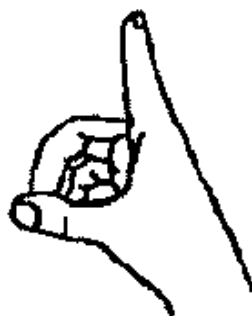
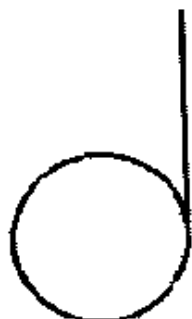


Orientação da Palma
Visão de Cima
A mão fica paralela ao chão

O espaço na articulação
do dedosignifica que a
mão fica paralela ao chão



Orientação da Palma
Visão de Frente
A mão fica paralela à parede

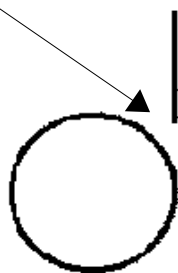


Orientação da Palma

Visão de Cima

A mão fica paralela ao chão

O espaço na articulação do dedo significa que a mão fica paralela ao chão.



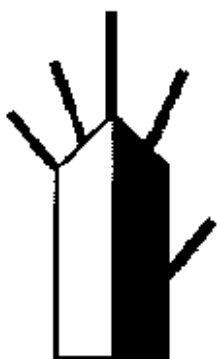
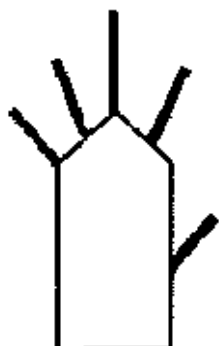
Orientação da Palma
Visão de Frente
A mão fica paralela à parede



Orientação da Palma
Visão de Cima
A mão fica paralela ao chão



Orientação da Palma
Visão de Frente
A mão fica paralela à parede

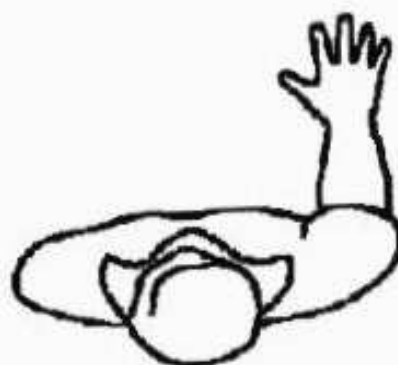
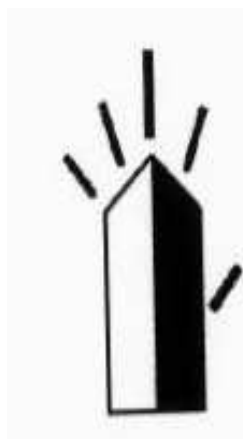
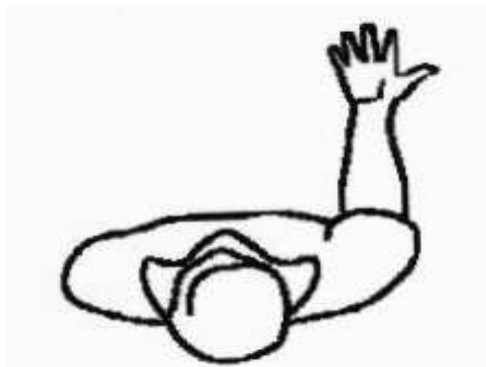
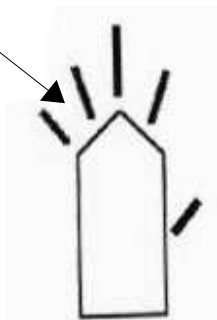


Orientação da Palma

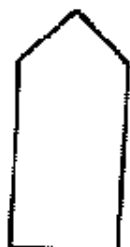
Visão de Cima

A mão fica paralela ao chão

O espaço na articulação do dedo significa que a mão fica paralela ao chão



Orientação da Palma
Visão de Frente
A mão fica paralela à parede

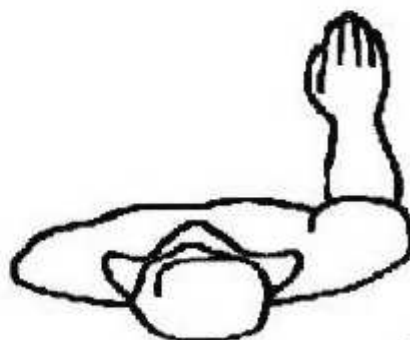
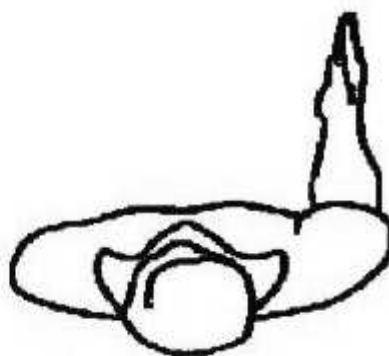
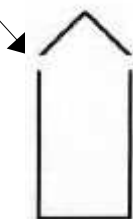


Orientação da Palma

Visão de Cima

A mão fica paralela ao chão

O espaço na articulação do dedo significa que a mão fica paralela ao chão













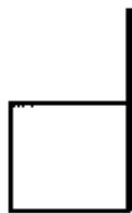
Dez Grupos de Mãos

Existem dez grupos de símbolos para as mãos. As mãos são agrupadas de acordo com quais dedos são usados.

Esses dez grupos são o começo da **Seqüência-de-Símbolos-SignWriting**, que é a ordem dos símbolos usada para procurar sinais em dicionários escritos em SignWriting. As configurações de mão de todas as línguas de sinais estão incluídas.

Todos os dez grupos estão listados nas páginas seguintes. Um modo fácil de lembrar esses grupos é contar de um até dez em ASL (Língua Americana de Sinais).

Grupo 1:		Indicador
Grupo 2:		Indicador – Médio
Grupo 3:		Indicador – Médio – Polegar
Grupo 4:		Quatro Dedos
Grupo 5:		Cinco Dedos
Grupo 6:		Dedo Mínimo – Polegar
Grupo 7:		Dedo Anular – Polegar
Grupo 8:		Dedo Médio – Polegar
Grupo 9:		Dedo Indicador – Polegar
Grupo 10:		Polegar



Grupo 1

Dedo Indicador



Indicador
Indicador com o punho
fechado



Surdo



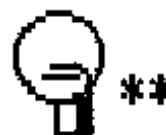
Flexionado
Indicador flexionado com
punho fechado



Verde



Curvado X
Indicador curvado com
punho fechado



Papai

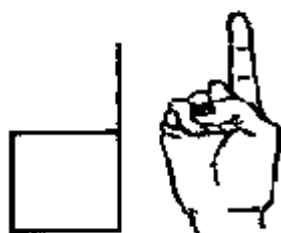


Mão D
Indicador com punho
aberto



Domingo

Visão de Frente
Mãos paralelas à parede



um



surdo



não



Visão de Cima
Mãos paralelas ao chão

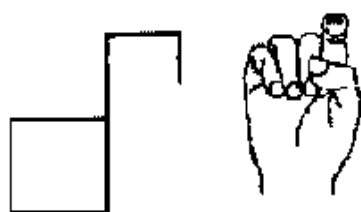


você



mas

Visão de Frente
Mãos paralelas à parede



sexta-feira



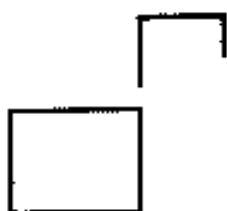
verde



computador



Visão de Cima
Mãos paralelas ao chão



x



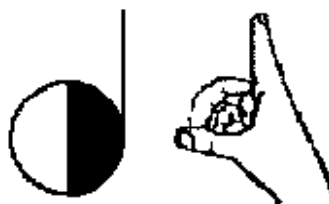
caracol

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



sozinho



idéia



inventar



Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



cidade



música

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

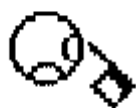
Desenhe os sinais abaixo, para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 2

Dedo Indicador



Mão-2
Dedos indicador e Médios Espalhados



ver



Flexionado
Mão-2 com dedos flexionado



aspas



Mão-U
Mão-2 com dedos unidos



nome



Curvado-U
Mão-U com dedos curvados



metrô



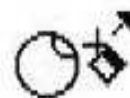
Mão-N
Mão-U com dedos para frente



nunca



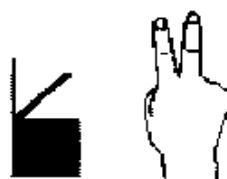
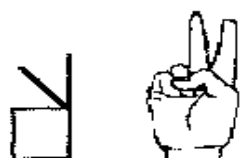
Mão-R
Mão-U com dedos cruzados



chefe

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



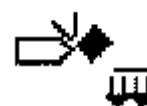
22

2° Grau

olhar

Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



aqueles dois

vento

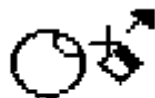
ler

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Desenhe os sinais abaixo, para praticar a escrita.



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 3

Polegar, Indicador e Dedos Médios



Mão-3

Dedos Polegar, Indicador e Médio Espalhados



Dinamarca



Flexionado-3

Mão-3 com dedos flexionados



3-Dedos-O

Curvado-3 com dedos juntos



esquilo



U com Polegar

Mão-U, Polegar para fora



abril



Mão-Pato-Aberta

Mão-3 com dedos para frente

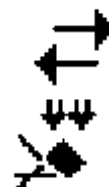


pato



Mão-K

Mão-3, Polegar toca articulação do dedo Médio



professor



Mão-Pato-Fechada

Mão-3, pontas dos dedos encostadas

Visão de Frente

Mãos Paralelas à parede



Dinamarca



fusca



Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



conversando com a língua de sinais

Lendo Sinais

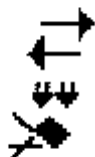
Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



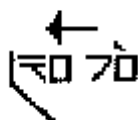
10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 4
Quatro dedos



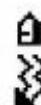
Mão-4
Quatro dedos abertos



fila



Mão-B
Mão-4 com dedos juntos



Brasil



Mão-E
Mão-B, com dedos flexionados



Europa

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



quarta-feira



R\$ 4.000



Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



tetracampeão



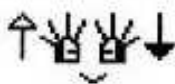
madrugada

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



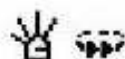
1. _____



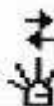
7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



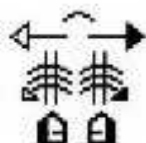
10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar à escrita.



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



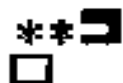
5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 5

Parte 1: A Mão Plana



Mão-5
Mão com dedos estendidos
afastados



língua de sinais



5-Curvados
Mão-5 com dedos curvados
na articulação do medial



brabo



5-Curvados-com-polegar
Polegar estendido, para o
lado



Pernambuco



Mão-5-com-polegar-para-frente
Polegar estendido, para frente



esquecer



Mão-esticada
Cinco dedos unidos



trair



Mão-estendida-com-Polegar
4 dedos unidos, Polegar para o
lado



agora



Grupo 5

Parte 2: A mão em ângulo
Cinco dedos flexionados
estendidos



Ângulo Fechado

5 Dedos estendidos para a frente
Pontas dos dedos se tocando



muito



Ângulo Aberto

5 Dedos estendidos para a frente
Pontas dos dedos não se tocam



homem



Ângulo Aberto Afastado

5 Dedos retos para a frente
Dedos afastados



grupo



Ângulo -com -Polegar

4 Dedos para a frente,
Polegar para o lado



comer



Ângulo-sem-Polegar

4 Dedos para a frente,
Polegar para dentro



construção



Grupo 5
Parte 3: A Mão-C
Cinco Dedos flexionados ou
curvados nas três articulações



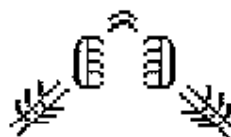
Mão-C
Cinco dedos para frente
curvados



congresso



C-afastado
Mão-C com dedos afastados



bola



**Mão-C com polegar para o
lado**
Mão-C, polegar estendidos
para fora



estádio



Mão-O
Pontas dos dedos se tocando,
dedos puchados para trás



outubro



O-Caracol
Mão-O com pontas dos dedos
tocando articulação do
polegar



seis



O-curvado
Mão-O, dedos curvados se
tocando



como

Visão de Fente

Mãos paralelas à parede



América



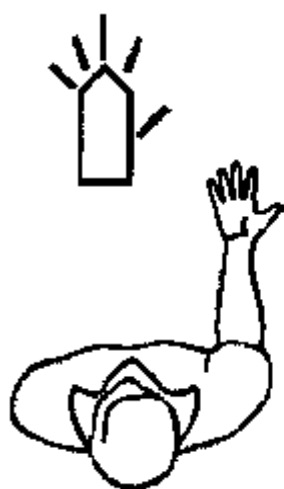
árvore



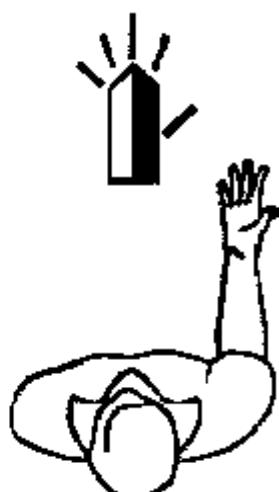
cinema

Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



eliminar



começar



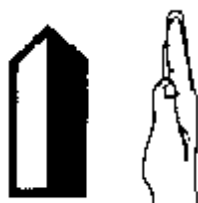
mar

Visão de Fente

Mãos paralelas à parede



espelho



casa



trair

Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



estudar



caminho



criança

Visão de Frente

Mãos paralelas de parede



convencer



noite



chamar ele



Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



muito



colocar

Visão de Fente

Mãos paralelas à parede



cuba



comunicação

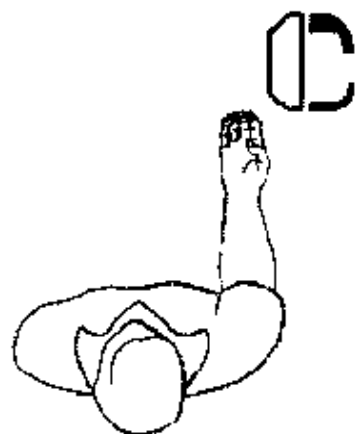


congresso



Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



beber

Visão de Fente

Mãos paralelas à parede



bom



Porto Alegre



ensinar



Visão de Cima

Mãos paralelas ao chão



pipoca

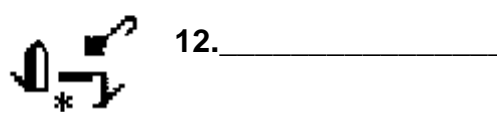
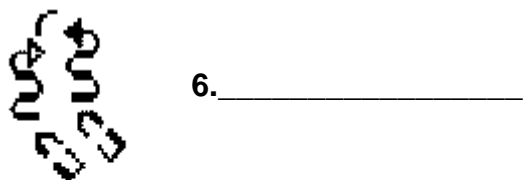
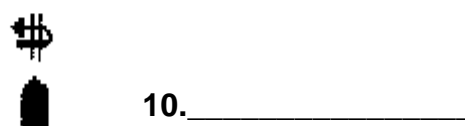
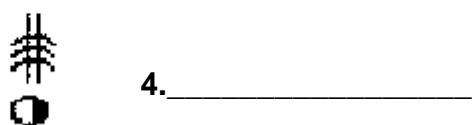
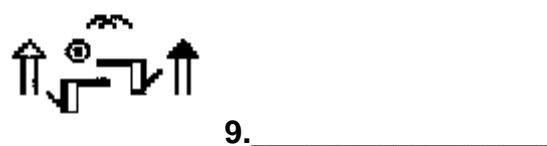
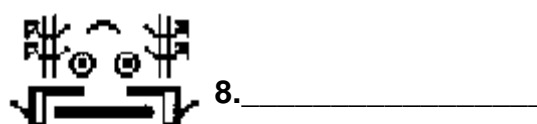
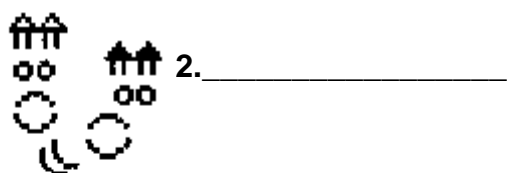
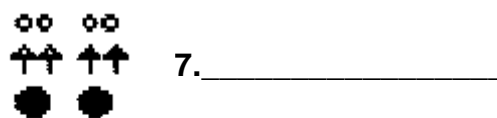
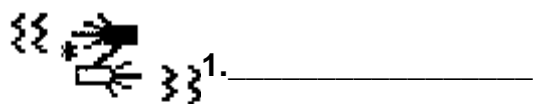


laboratório



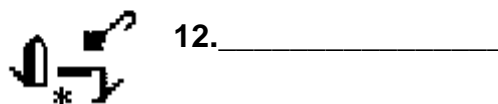
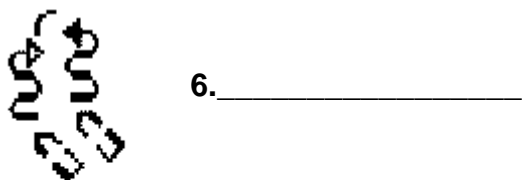
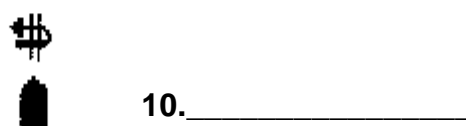
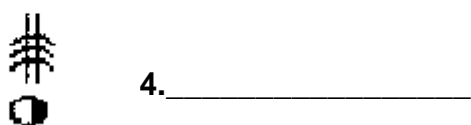
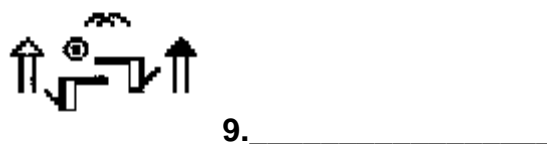
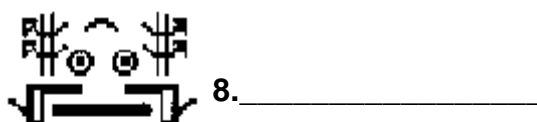
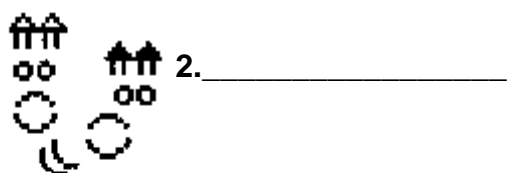
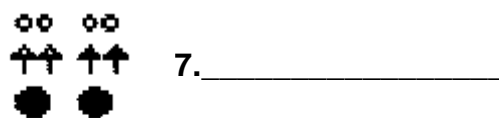
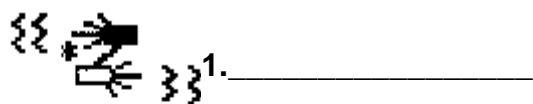
Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



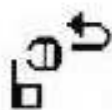
Escrevendo Sinais

Desenhe os sinais abaixo, para praticar a escrita



Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



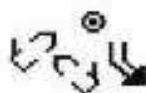
9. _____



4. _____



10. _____



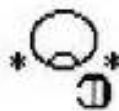
5. _____



11. _____



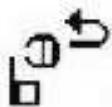
6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



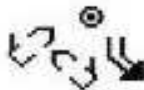
9. _____



4. _____



10. _____



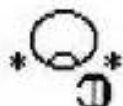
5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 6

Dedo Mínimo



Mão-W
Dedo mínimo e polegar se
toca



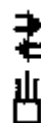
Mão-3
Dedo mínimo e polegar se
tocam fechado



três



Mão-Terça
Mão-3, Dedos unidos



terça-feira



Mão-3-para frente
Mão-3, Três dedos para frente



mestrado



Mão-I-Amante



Mão-I
Punho fechado com dedo
mínimo para cima



Itália



Mão-Y
Mão-I com polegar para fora



azar



Mão-I-Love-You
Mão-Y com indicador para
cima



love you



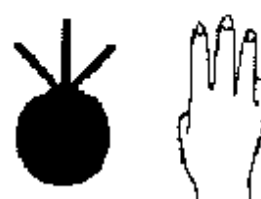
Mão-Banheiro
Dedo mínimo e Indicador para
cima



banheiro

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



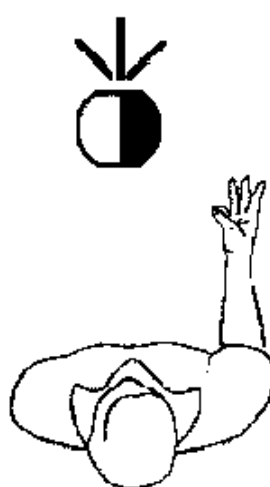
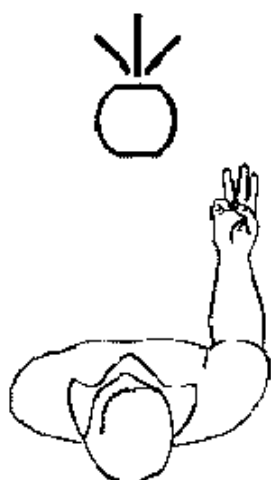
3° . Grau



uíque

Visão de Chão

Mãos paralelas ao chão



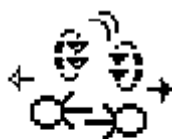
massa



pastel

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



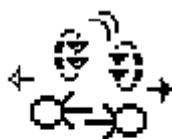
6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 7
Dedo anelar



Mão-droga
Dedo anelar e polegar se tocam



Obs: Na LIBRAS temos apenas dois sinais com esta configuração de mão.

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



noivo

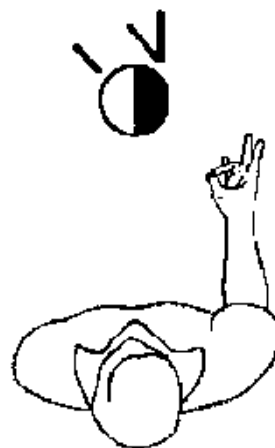


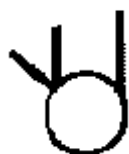
droga



Visão de Chão

Mãos paralelas ao chão





Grupo 8

Dedo médio



Mão-Só

Dedo médio e polegar se tocam.

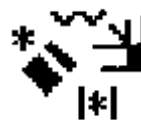


só



Mão-Doente

Mão-Só, dedo médio e polegar para frente.



doente



Mão-Jesus

Mão-Só com polegar para o lado.



Jesus



Mão-Profissão

Mão-Só, dedo médio e polegar se tocam.



oficial

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



livre

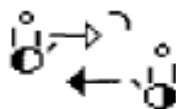


só



Visão do Chão

Mãos paralelas ao chão



Pronto

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



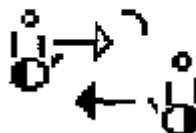
2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



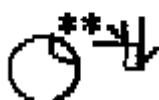
5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



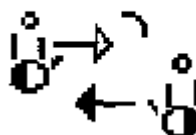
2. _____



8. _____



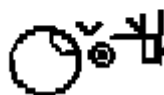
3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



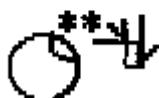
5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 9

Parte Um:

Polegar e indicador se tocam
outros dedos para cima



Mão-Certo

Indicador e polegar se tocando,
outros dedos para cima



certo



Mão-Certo aberta

Mão-Certo, Polegar e
Indicador para frente



preferir



Mão-Certo reta

Mão-Certo estendida,
pontas dos dedos tocando



abelha



Mão-T

Mão-Certo estendida,
Polegar entre o Indicador e
o Deso Médios

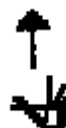


tecnologia

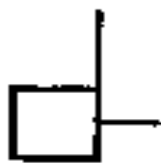


Mão-F

Mão-Certo estendida, Polegar
toca o lado de fora do
Indicador



futuro



Grupo 9

Parte Dois:

Polegar e indicador afastados
outros dedos para baixos



Mão-L

Punho com Polegar e
Indicador afastados



literatura



Mão-G

Punho com Polegar e
Indicador juntos



geografia



revolver



Mão-Revolver

Mão-L com Polegar
flexionado



Mão-L com O

Mão-L com indicador e
Polegar fazendo O



escrever



Mão-L com C

Mão-L com indicador e
Polegar fazendo C



preocupar



Mão-Passarinho aberta

Mão-G com indicador e
Polegar para frente se
tocando



pouco



Mão-Passarinho fechada

Mão-G com indicador e
Polegar para frente se
tocando



passarinho



Mão-sete

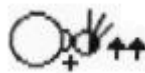
Mão-passarinho com
à frente do indicador



sete

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



maravilhosa



normal



Visão de Chão

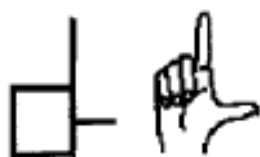
Mãos paralelas ao chão



juízo

Visão de Frente

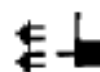
Mãos paralelas à parede



segundo



água

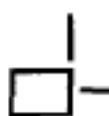


azul



Visão de Chão

Mãos paralelas ao chão



não tem



video cassete



Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



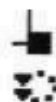
2. _____



8. _____



3. _____



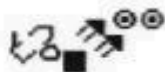
9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____



Grupo 10
Polegar



Mão-Onze
Polegar para cima



onze



Mão-Onze aberta
Polegar aberta



isqueiro



Mão-A
Polegar junto



estátua



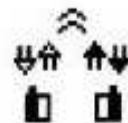
Mão-S
Polegar na frente



sábado



Mão-Figa
Polegar entre
Indicador e médio



economizar

Visão de Frente

Mãos paralelas à parede



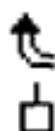
melhor



beber



falhar

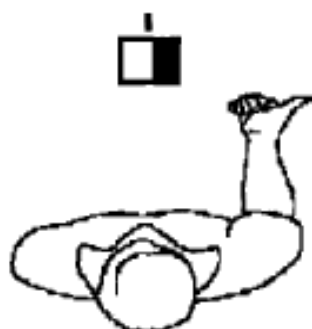


Visão de Chão

Mãos paralelas ao chão



carona



futebol

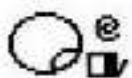


primeira vez

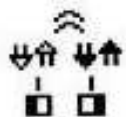


Lendo Sinais

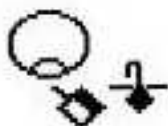
Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



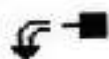
10. _____



5. _____



11. _____



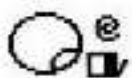
6. _____



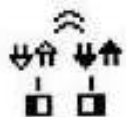
12. _____

Escrevendo Sinais

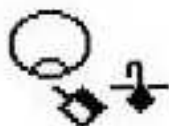
Copie os sinais abaixo para praticar a escrita.



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



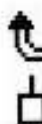
4. _____



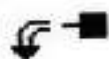
10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Alfabeto Manual da LIBRAS

Preencha as linhas com cada um dos símbolos para praticar:



a



b



c



ç



d



e



f



g



h



i



j



k

Alfabeto Manual da LIBRAS

Preencha as linhas com cada um dos símbolos para praticar:



l



m



n



o



p



q



r



s



t



u



v



w

Alfabeto Manual da LIBRAS

Preencha as linhas com cada um dos símbolos para praticar:



x



y



z



1



2



3



4



5



6



7



8



9





10


Lendo o Alfabeto Manual


Escreva a palavra para cada alfabeto manual abaixo:


 1. _____


 7. _____

 2. _____


 8. _____


 3. _____


 9. _____

 4. _____

 10. _____

 5. _____

 11. _____

 6. _____

 12. _____

Escreva a palavra para cada alfabeto manual abaixo:

[illegible]

1. O que é a linguagem de sinais?
2. Como a linguagem de sinais é utilizada?
3. Qual a importância da linguagem de sinais para os surdos?
4. Como a linguagem de sinais é ensinada?
5. Qual a diferença entre a linguagem de sinais e a língua escrita?

Resposta

Aqui nos Estados Unidos, no fim do século passado, os surdos tinham problemas porque eles sentiam que os ouvintes suprimiam os direitos dos surdos. Isso criava tensão. Então, os surdos se encontravam secretamente para discutir o que fazer. Como podiam proteger seus direitos? Eles decidiram fundar a National Association of the Deaf (NAD - Associação Nacional dos Surdos). O propósito da NAD é pedir do governo novas leis para proteger os surdos em todos os Estados Unidos.

Seis Símbolos de Contatos

1. Contato	*	4. Bater	#
2. Pegar	+	5. Escovar	⊙
3. Entre	*	6. Esfregar	⊗



Junto



Escova



Contato

O contato tipo toque é escrito com um asterisco. Toque é definido com a mão gentilmente em contato com outra parte do corpo.

Contato



Aula



Surdo



Casar

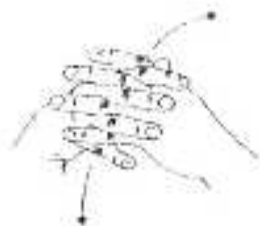


maravilha



Pegar

O contato tipo Pegar é escrito com um sinal de adição. Pegar é definido com a mão pegando uma parte do corpo ou um pedaço da roupa.



confusão

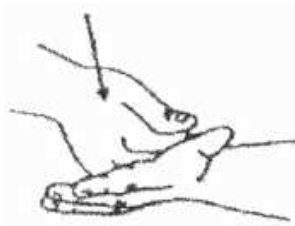


máquina



Entre

O contato tipo Entre é definido com um asterisco entre duas linhas. Entre é definido com um toque entre duas partes do corpo que passam uma através da outra, geralmente entre dedos

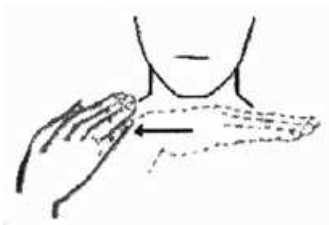


pagar



Batida

O contato tipo Bater é escrito com duas linhas cruzando duas linhas.
Bater é definido com uma mão fortemente em contato com uma superfície.



morrer



Escovar

O contato tipo Eescovar é escrito com um círculo com um ponto preto no centro.
Eescovar é definido com um movimento que tem contato e depois sai de uma superfície.

Contato de Escovar



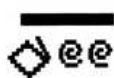
Estados Unidos



Entrada



Aniversário



saudade



vinho



Esfregar

O contato tipo Esfregar é escrito com um símbolo de aspiral. Esfregar é definido como um contato que move, mas permanece na superfície.



vontade

Esfregar

O contato tipo Escovar em uma linha é escrito com o mesmo símbolo é associado a uma seta. Quando o símbolo do contato tipo Esfregar é associado a uma seta, ele esfrega em uma linha reta (não em um círculo). Ele se move na direção da seta, permanecendo na superfície.

Contato de Esfregar



Eliminar



Perigo



Brabo

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo.



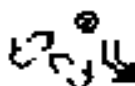
1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita.



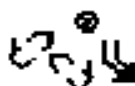
1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Seis Símbolos de Dedos

1. Articulação Média Fecha



4. Articulação Proximal Abre



2. Articulação Média Abre



5. Articulações Proximais Abrem e Fecham juntas



3. Articulação Proximal Fecha



6. Articulações Proximais Abrem e Fecham Alternativamente



**Articulação
Média**



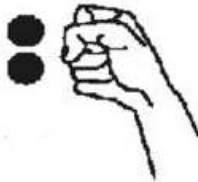
Os movimentos da articulação média do dedo são escritos com pequenos pontos.



**Articulação
Proximal**



Os movimentos da articulação proximal são escritos com pequenas setas.



Articulação Média Fecha

Quando a articulação média do dedo fecha (flexiona) este movimento do dedo fechado é escrito com um ponto preto (preenchido).

O ponto é colocado perto da articulação do dedo que faz o movimento. Dois pontos representam dois movimentos de flexão.



sábado



leite



Articulação Média Abre

Quando a articulação média do dedo abre (estende), este movimento do dedo abrindo é escrito com um ponto branco (não-preenchido).

O ponto é colocado perto da articulação do dedo que faz o movimento. Dois pontos representam dois movimentos de extensão.



novo



só



Articulação Proximal Fecha (flexiona)

Quando a articulação proximal do dedo flexiona, este movimento da articulação fechando é escrito com uma pequena seta que aponta para baixo.

A seta é colocada perto da articulação proximal que faz o movimento. Duas setas indicam dois movimentos de flexão.



muito

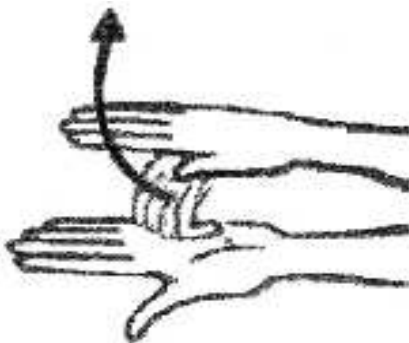
esquecer



Articulação Proximal Abre (estende)

Quando a articulação proximal do dedo estende, este movimento da articulação abrindo é escrito com uma pequena seta apontando para cima.

A seta é colocada perto da articulação proximal que faz o movimento. Duas setas indicam dois movimentos de extensão.



expulsar



comer



Articulação Proximal Abre-Fecha

Os dedos se movem juntos na mesma direção, como um só. As articulações proximais dos dedos estendem e flexionam (para cima ou para baixo). Este movimento da articulação proximal de abrir-fechar é escrito com uma série de pequenas setas conectadas apontando para cima e para baixo.



alfabeto manual



digitalar



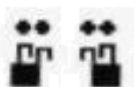
Articulações Proximais Alternadas

Os dedos não se movimentam juntos como um só. Eles se movem em direções opostas. Um se move para cima, enquanto os outros se movem para baixo (alternados).

O símbolo do movimento alternado da articulação proximal é escrito com duas séries de pequenas setas apontando para cima e para baixo.

Lendo Sinais

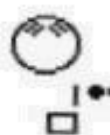
Escreve a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo.



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita.



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



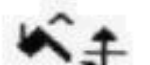
10. _____



5. _____



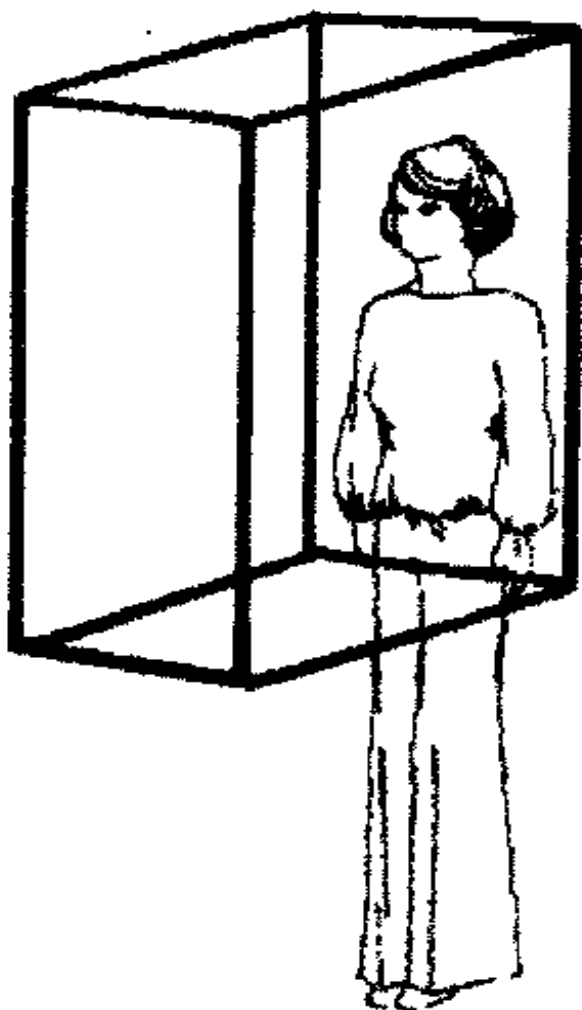
11. _____



6. _____



12. _____



O espaço de Sinalização

Espaço de sinalização é a área na qual você se move enquanto sinaliza. É a distância em que seu braço alcança à frente, acima e abaixo. Este espaço de sinalização desloca-se com você onde você for.

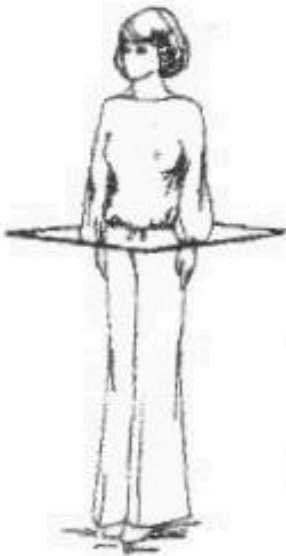
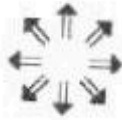
Pense no seu espaço de sinalização como uma sala. Tem uma parede à frente e atrás, um piso e um teto. É dividida em dois planos. Um plano é uma superfície imaginária que limita seu espaço de sinalização.

Existem dois planos usados em SignWriting: o plano da parede (vertical) e o plano do chão (horizontal). O plano parede é paralelo com as paredes da frente e de trás. O plano chão é paralelo com o chão e com o teto. Todos os símbolos de movimento em SignWriting refere-se a estes dois planos.

Plano Parede

O Plano Parede corta o corpo como uma porta, de lado a lado.

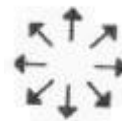
Movimentos paralelos com o Plano Parede são para cima e para baixo. São escritos com setas de dupla haste.

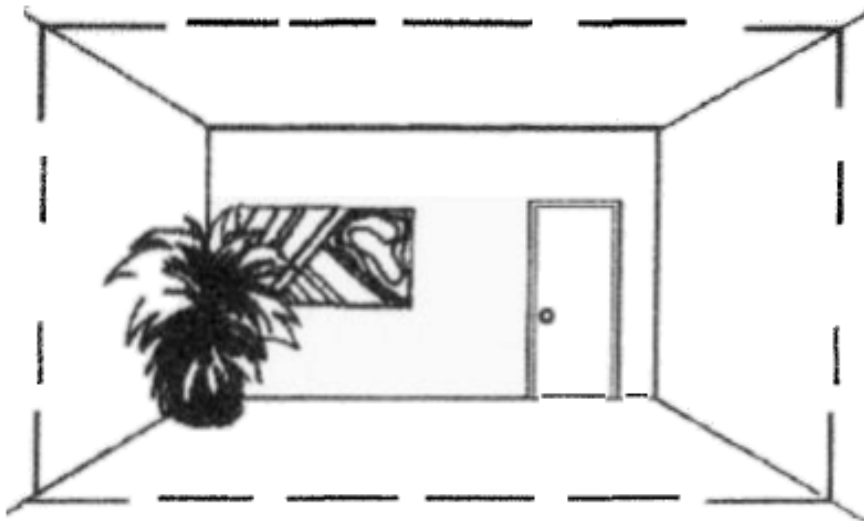


Plano Chão

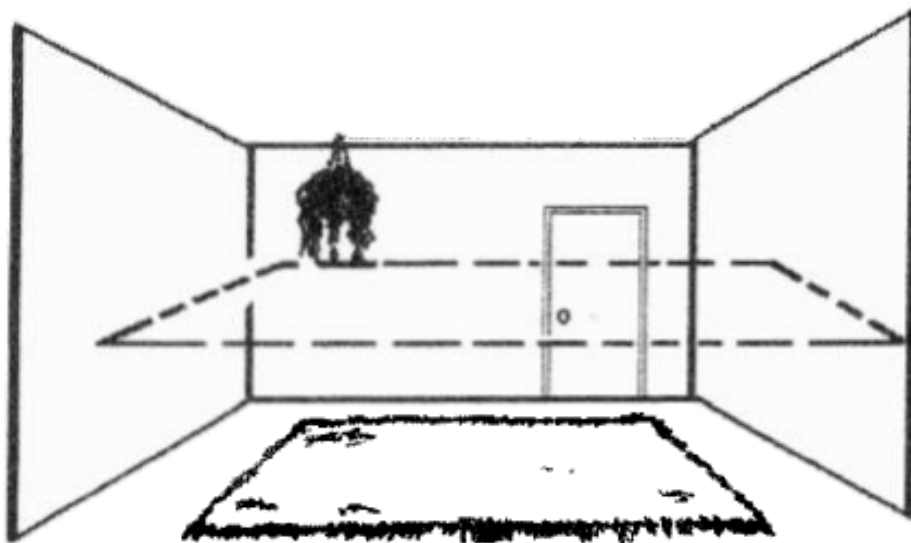
O Plano Chão corta o corpo como um tampo de mesa, da frente para trás.

Movimentos paralelos com o Plano Chão são para frente e para trás. São escritos com setas de haste simples.

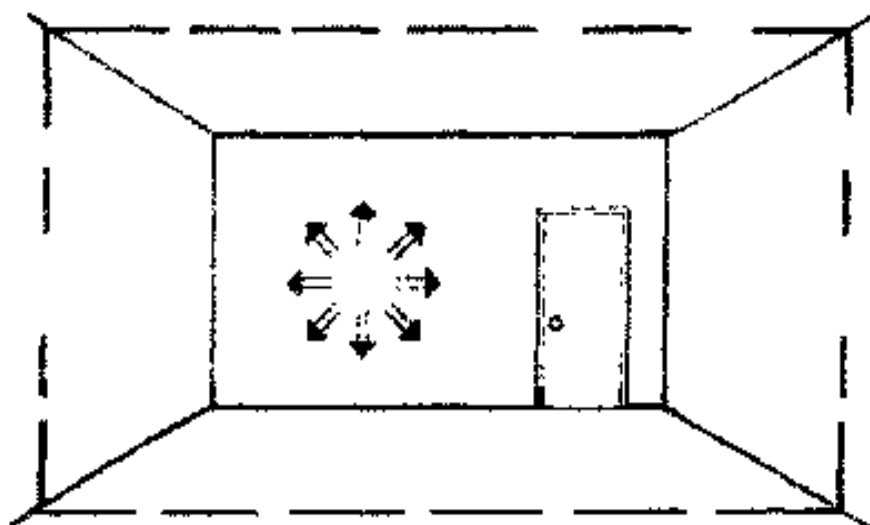




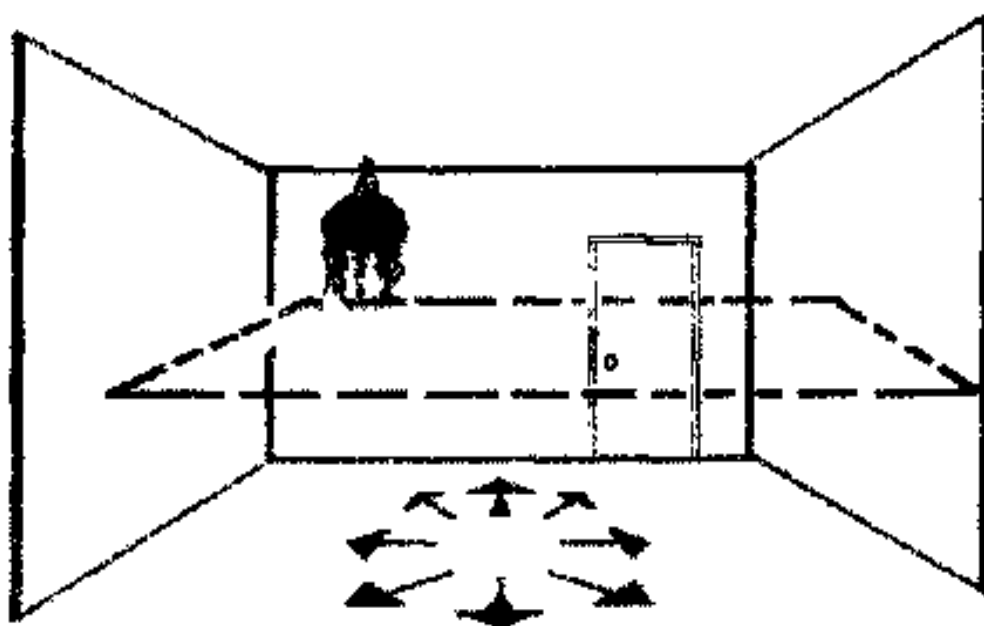
Plano Parede



Plano Chão



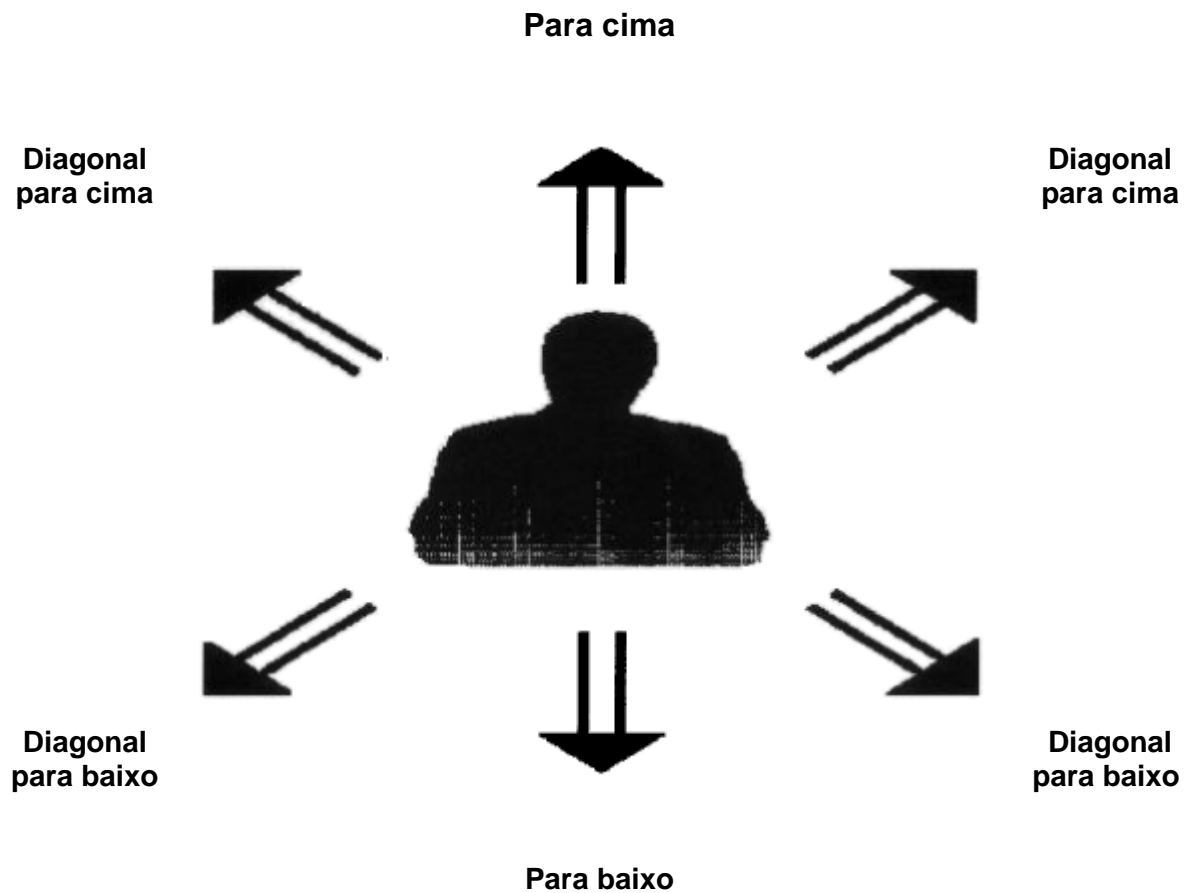
Plano Parede
Setas com dupla haste



Plano Chão
Setas com hastes simples

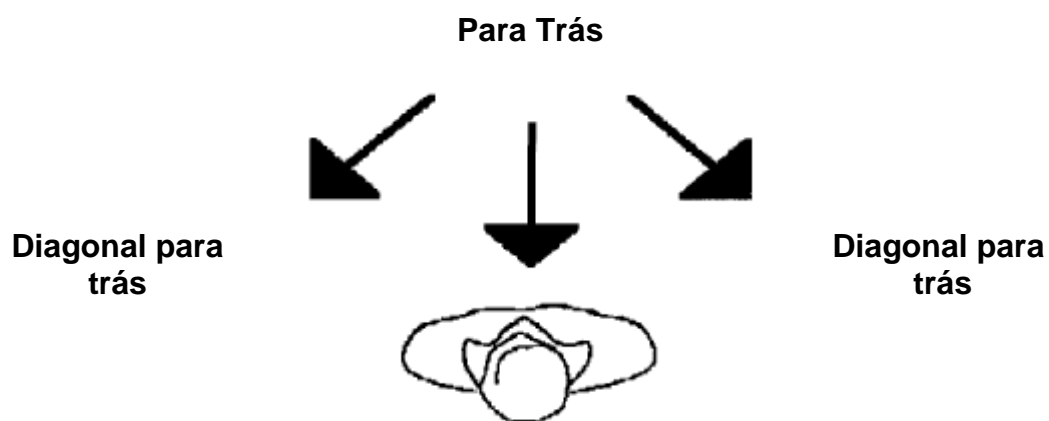
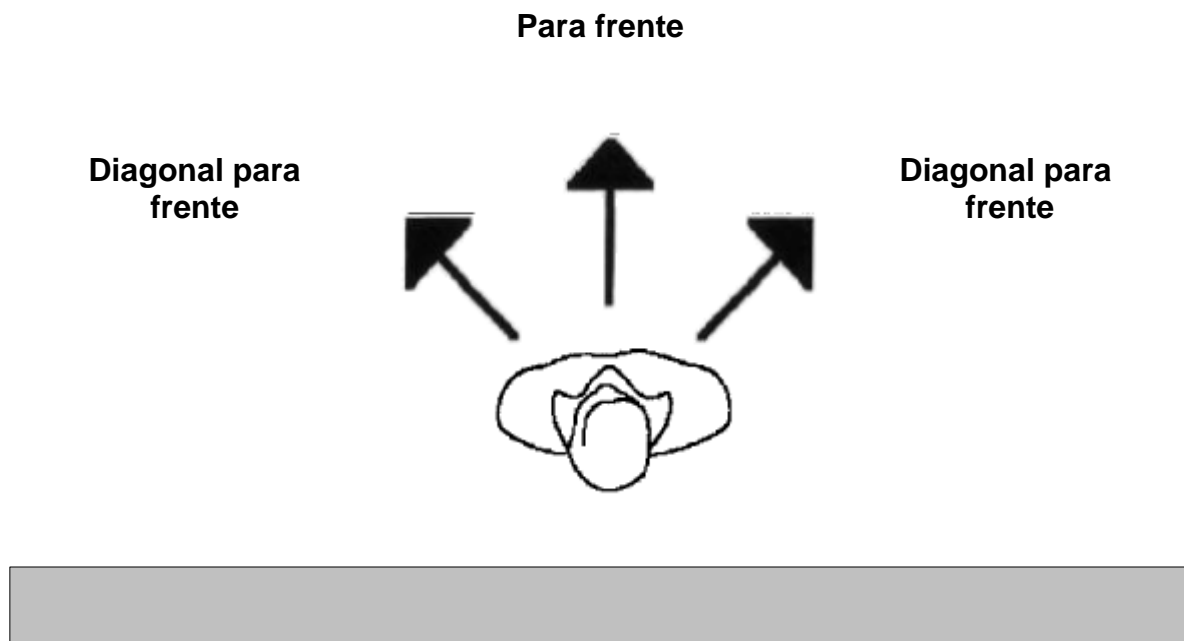
Movimento de Para Cima e Para Baixo

O movimento para cima e para baixo e paralelo à parede. É escrito com setas duplas.



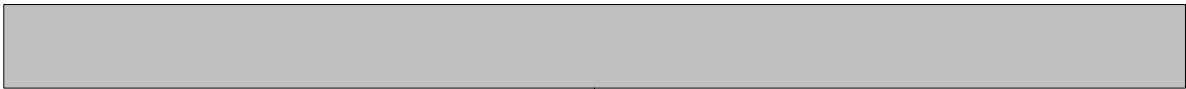
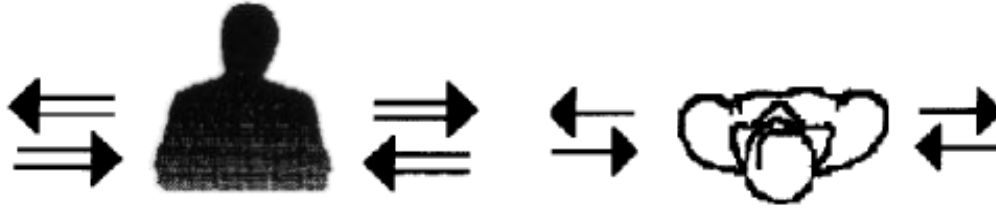
Movimento Para Frente – Para Trás

O movimento para frente - para trás e paralelo ao chão.
É escrito com flechas simples.



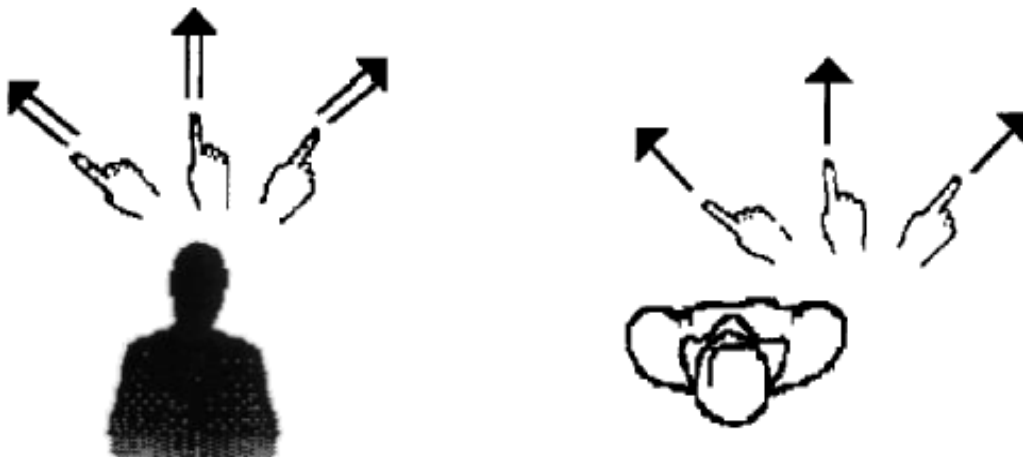
Movimento Para o Lado

O movimento Para o Lado pode ser visto de frente ou de cima. Pode ser escrito com flechas simples ou com flechas duplas



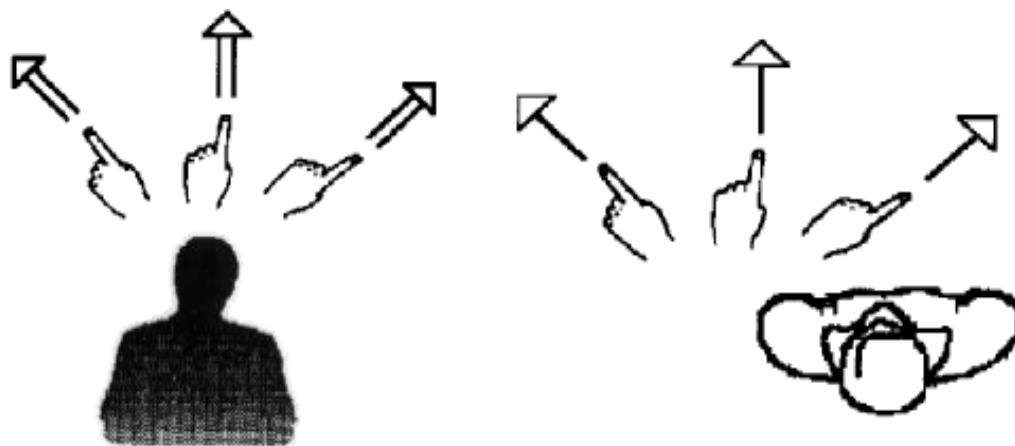
Movimento da Mão Direita

O movimento com a mão direita é escrito com setas preenchidas (pretas).



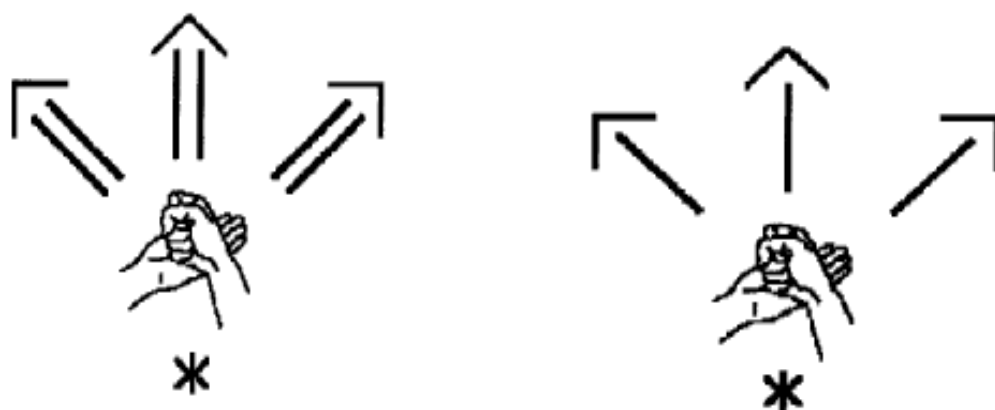
Movimento da Mão Esquerda

O movimento com a mão esquerda é escrito com setas não preenchidas (brancas)

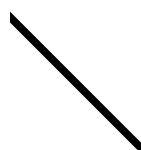


Movimento das duas Mãos Como Uma Unidade

Quando as mãos estão em contato e se movem na mesma direção, elas se movem como uma unidade. O movimento é da mão direita e da mão esquerda unidas. É escrito com uma seta neutra, que não é nem preta nem branca



Não confunda estas flechas:



Flechas Duplas
Indicam **Para Cima**



Flechas Simples
indicam **Para Frente**



Para cima ou para baixo

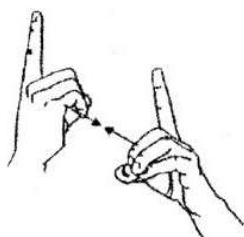
Uma seta dupla significa que o movimento é reto para cima ou para baixo, paralelo com a parede. O movimento é plano na frente de seu corpo.



criança



exato



Para frente ou para trás

Uma seta simples significa que o movimento é para frente ou para trás paralelo com o chão. Como se você estivesse olhando por cima do movimento.



eles



encontrar

Movimento Reto Para Cima e Para Baixo

Movimento para cima e para baixo é paralelo à parede.
É escrito com flechas duplas.



Reto Para cima – Para
baixo



Pode



Diagonal e Para baixo



acostumar



Para o lado e Para baixo



funcionário



Para o lado e Diagonal para
baixo



mais



Para o lado e Para baixo e
para o lado



quadro



Para o lado e Diagonal e
Para o lado



z



Ddiagonal Para cima e Para
baixo



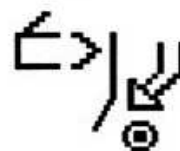
Brasil

Setas Retas Para Cima – Para Baixo

Movimento reto paralelo à parede



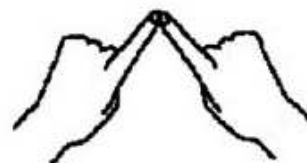
Brasil



acostumar



ler



quadro

Lendo Sinais

Escreve a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



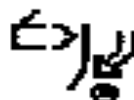
4. _____



10. _____



4. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



4. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Movimento Reto Para Frente e Para Trás

Movimento Para Frente e Para Trás e paralelo ao chão
É escrito com flechas simples



Reto Para frente ou Para trás



olhar



Para o lado e Para frente



Para o lado e Para Frente e Para o lado



Para o Lado e Diagonal e Para o lado



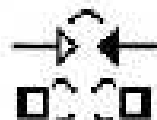
Diagonal Para frente e Para trás

Setas Retas Para Frente e Para Trás

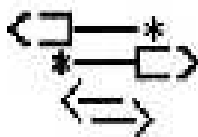
Movimento reto ao Chão



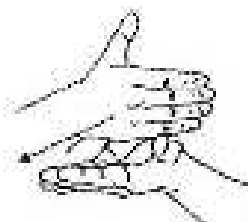
respeitar



diminuir



bebê



começar

Lendo Sinais

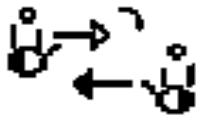
Escreve a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



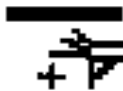
10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

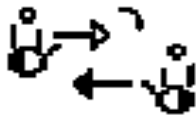
Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



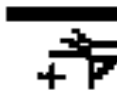
10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Movimentos no Plano diagonal

Vamos revisar o que nós já aprendemos !

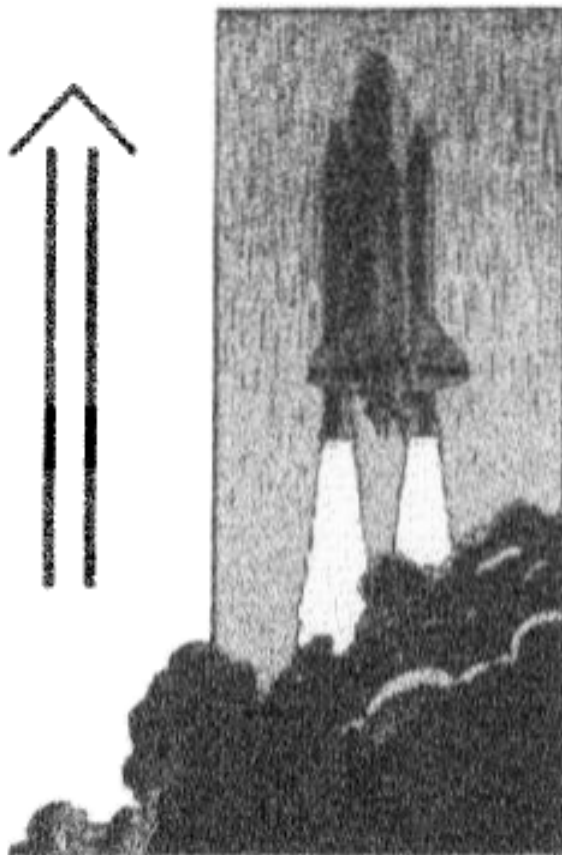
A escrita dos movimentos é baseada em planos imaginários que cortam o espaço.

O plano que é paralelo com a parede da frente é chamado Plano Parede.

Movimentos para cima e para baixo são paralelos com a parede frontal.

São escritos com setas de haste dupla.

Imagine um foguete que vai em direção reta para cima. Estes movimentos ascendentes são escritos com setas de dupla haste, como:



O plano que é paralelo com o chão é chamado plano de chão.

Movimentos para frente e para trás são paralelos com o plano de chão.

Estes movimentos são escritos com setas de haste simples.

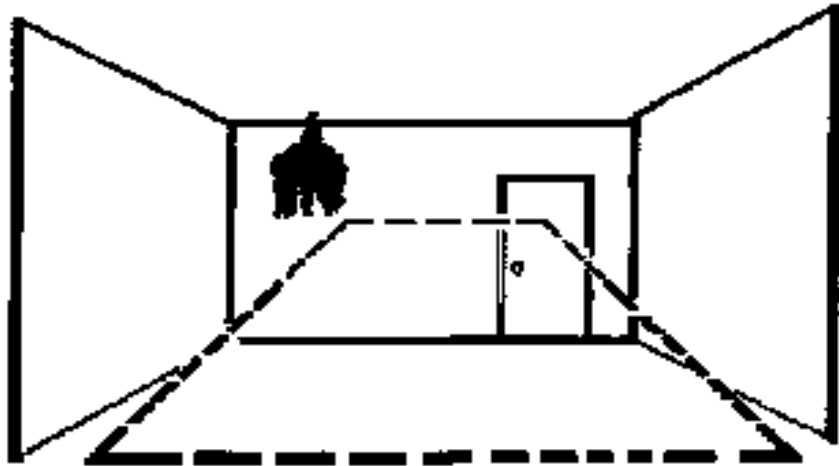
Imagine-se dirigindo um carro. Pense na linha que divide as faixas de uma estrada

Movimentos para frente são escritos com setas de haste simples, como esta:

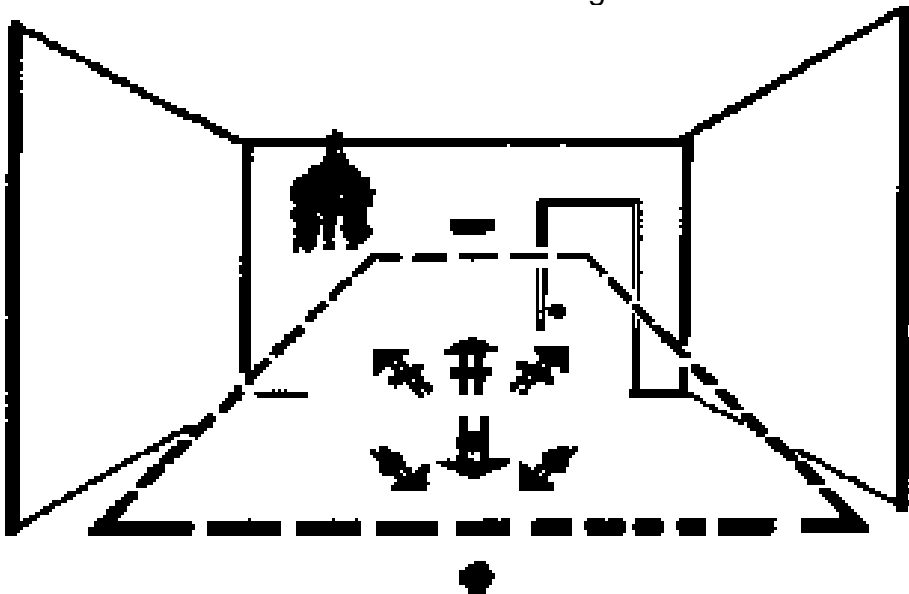


O Plano Diagonal

O espaço também é dividido em planos diagonais. O plano diagonal superior começa embaixo aos seus pés e se estende para cima em direção à parede da frente. É para frente e para cima ao mesmo tempo.



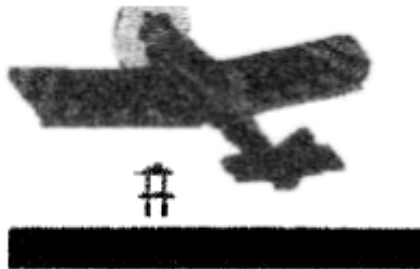
Uma barra horizontal significa



Um ponto significa diagonal para trás em direção ao peito.

Movimento em diagonal para Frente e para Cima

Imagine um avião levantando vôo, subindo em direção ao horizonte.
O movimento em diagonal para frente e para cima é escrito com uma seta com haste dupla.
Uma linha horizontal, representando o horizonte, é escrita através da seta dupla.

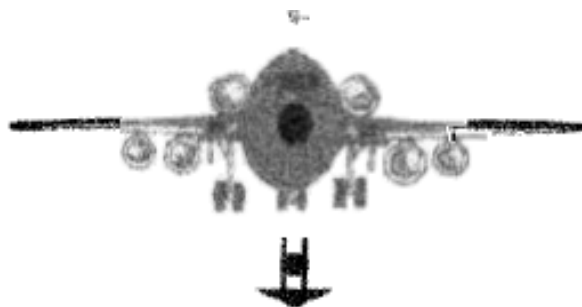


Movimento em Diagonal para Baixo e para Trás

Imagine um avião aterrissando, vindo em sua direção.
O movimento em diagonal para baixo e para trás é escrito com setas de haste dupla.

Um ponto grosso é escrito na haste da seta.

O ponto representa o nariz do avião que está vindo em sua direção.



Movimento Curvo Para Cima e Para Baixo

Movimento Curvo Para Cima e Para Baixo e paralelo à parede
É escrito com flechas duplas.

Não Confunda Estas Setas !



Para cima



Para frente e para
cima na diagonal



Para frente

Não Confunda Estas Setas !



Para baixo



Para baixo e para trás
na diagonal



Para trás

Movimento Curvo para Cima e Para Baixo

Movimento Curvo Para Cima e Para Baixo e paralelo à parede
É escrito com flechas duplas

1. Curvo para cima e para o lado:



3. Curvo para cima e para baixo e para cima:



2. Curvo para cima repetido:



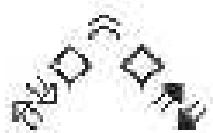
4. Curvo para cima laço e para cima:



Para cima e para o lado



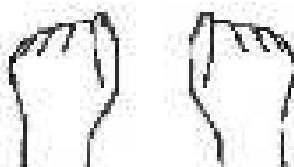
Setas Curvas Para Cima e Para Baixo
Os movimentos curvos são paralelos à parede



dirigir



mau



estatua

Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



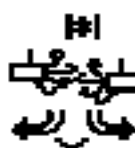
1. _____



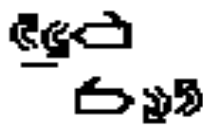
7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



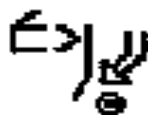
9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



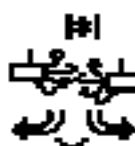
1. _____



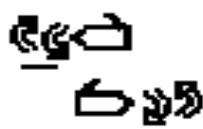
7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



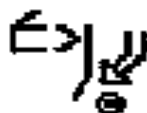
9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Movimento Curvo Para Frente ou Para Trás – Para Cima – Por Cima

Movimento Para Frente-Para Trás e paralelo ao chão
É escrito com setas simples

1. Para Frente-Por Cima:



5. Para Trás-Por Cima:



2. Para Frente-Por Cima repetido:



6. Para Trás repetido-Por Cima:



3. Para Frente-Laço Por Cima:



7. Para Trás-Laço-Por Cima



4. Para Frente-Por Cima-Por

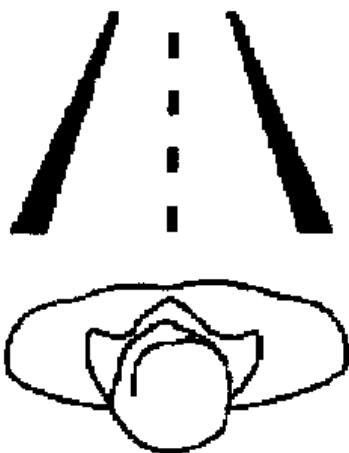


8. Para Trás-Por Baixo-Por Cima:



Perspectiva Perto e Longe

Como olhando para uma rua, perto é mais largo e escuro.



A parte mais estreita indica mais longe do corpo.



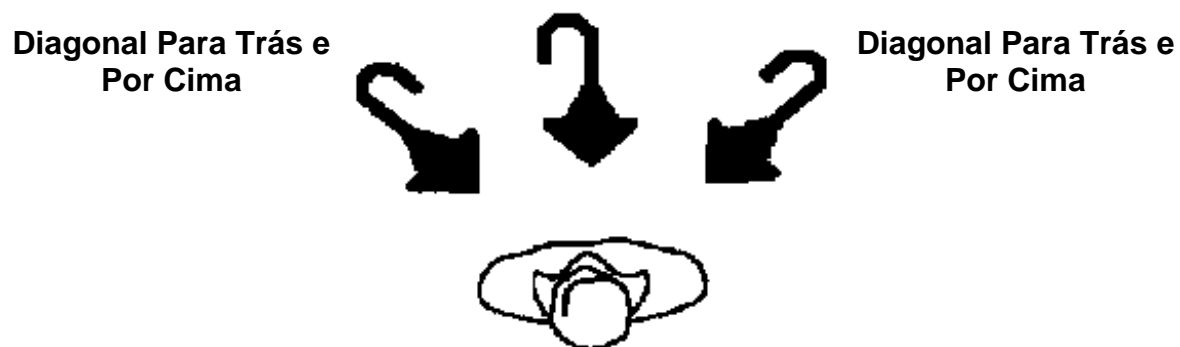
O movimento começa perto do corpo e se distancia do corpo, para frente a linha, vai ficando mais fina.

A parte grossa e escura indica mais perto do corpo.

Para Frente e Por Cima



Para Trás e Por Cima



Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



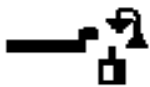
8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

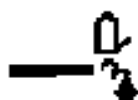
Copie os sinais abaixo para praticar a escrita.



1. _____



7. _____



2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Movimento Curvo Para Frente-Para Trás-Para Baixo- Por Baixo

Movimento Para Frente-Para Trás e paralelo ao chão
É escrito com setas simples.

1. Para Frente-Por Baixo:



5. Para Trás-Por Baixo:



2. Para Frente-Por Baixo-Por Baixo:



6. Para Trás-Por Baixo-Por Baixo:



3. Para Frente-Laço-Por Baixo:



7. Para Trás-Laço-Por Baixo:



4. Para Frente-Por Baixo-Por Cima:



8. Para Trás-Por Cima-Para Baixo:



Perspectiva Perto e Longe

Como olhando para uma
rua, perto é mais largo e
escuro



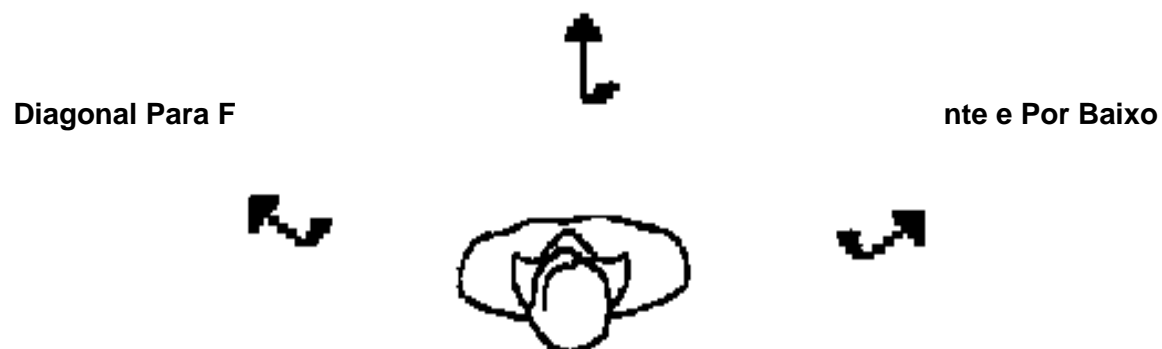
A Parte mais
estreita fica mais
longe do corpo



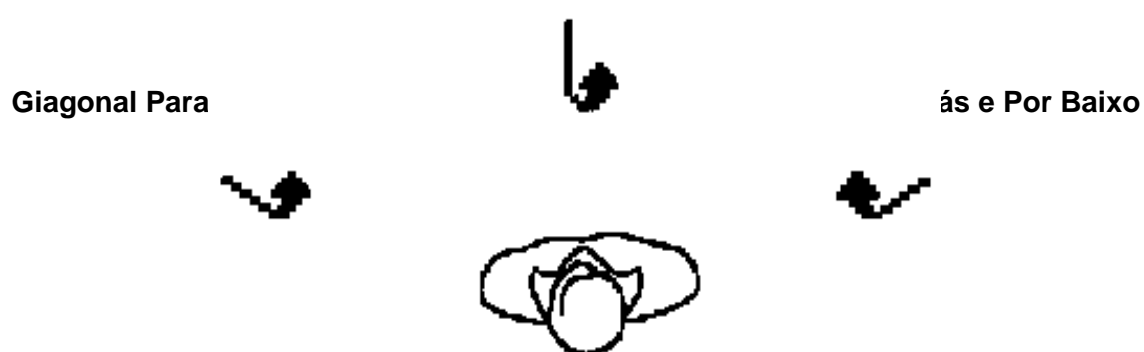
A Parte grossa e
escura indica mais
perto do corpo.

O movimento começa perto
do corpo e se distância do
corpo, para frente a parte fina
da linha.

Para Frente e Por Baixo

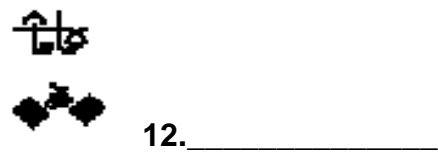
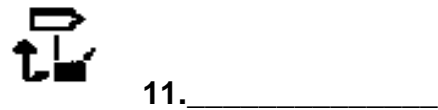
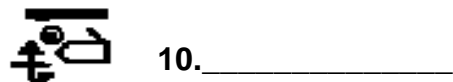
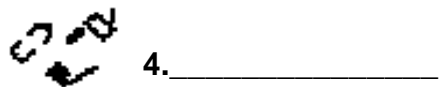
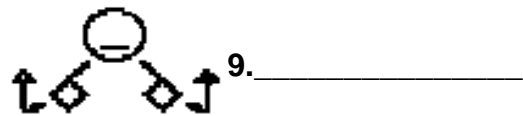
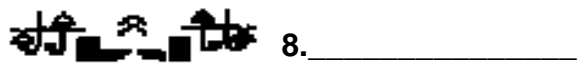
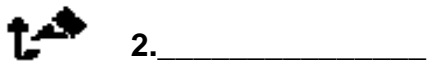
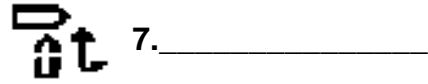
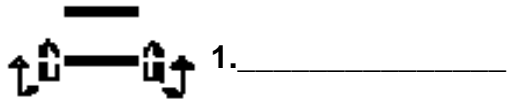


Para Trás e Por Baixo



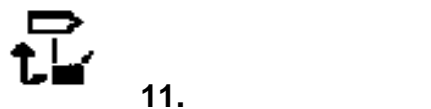
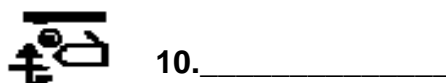
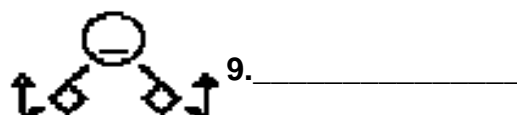
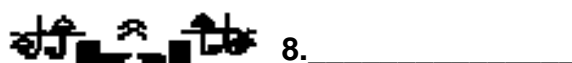
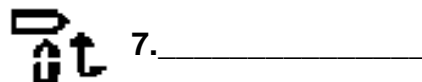
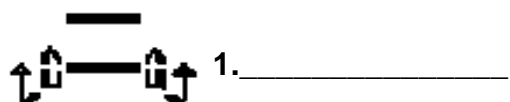
Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita



Movimento Curvo Para Frente-Para o Lado ou Para Trás-Para o Lado

O movimento é paralelo ao chão.
É escrito com setas simples.

1. Para Frente-Para o Lado:



5. Para Trás-Para o lado:



2. Para Frente-Para o lado-Para o lado:



6. Para Trás-Para o lado-Para o lado:



3. Para Frente-Laço-Para o Lado:



7. Para Trás-Laço-Para o lado:



4. Para Frente-Para o lado-Para Trás-Para o lado:



8. Para Trás-Para o lado-Para Frente para o lado:

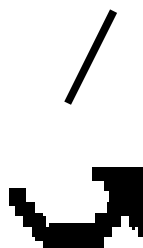


Perspectiva Perto e Longe

Como olhando para uma rua, perto é mais largo e escuro



A Parte mais estreita indica mais longe do corpo



O movimento começa perto do corpo e é percorrido na frente do corpo através da linha mais grossa da seta e então segue a direção da seta.

A Parte grossa e escura indica mais perto do corpo.

Para Frente e Para o Lado



Para Trás e Para o Lado



Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita.



1. _____



7. _____



2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____

Movimento Curvo Para o Lado-Para Frente-Para o Lado e Para o Lado-Para Trás-Para o Lado

Movimento Para Frente-Para Trás é paralelo ao chão.
É escrito com setas simples.

1. Para o lado-Para Frente-Para o lado:



2. Para o lado-Para Frente-Para o lado duas vezes:



3. Para o lado-Para Frente-Para o lado em laço:



4. Para o lado-Para Frente-para o lado:



5. Para o lado-Para Trás-Para o lado:



6. Para o lado-Para Trás-Para o lado duas vezes:



7. Para o lado-Para Trás-Para o lado em laço:

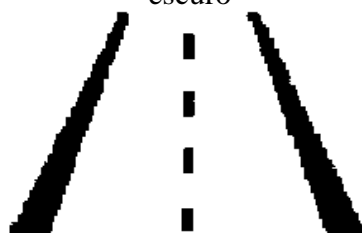


4. Para o lado-Para Trás-para o lado:

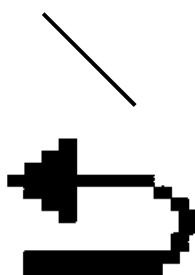


Perspectiva Perto e Longe

Como olhando para uma rua, perto é mais largo e escuro



A Parte mais estreita indica mais longe do corpo



O movimento começa perto do corpo e se distância, para frente (parte fina da flecha) e segue a direção da curva.

A Parte grossa e escura indica mais perto do corpo.

Para o Lado – Para Frente – Para o Lado



Para o Lado – Para Trás – Para o Lado



Lendo Sinais

Escreva a palavra para cada sinal LIBRAS abaixo



1. _____



7. _____



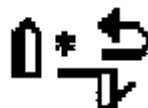
2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Escrevendo Sinais

Copie os sinais abaixo para praticar a escrita.



1. _____



7. _____



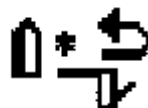
2. _____



8. _____



3. _____



9. _____



4. _____



10. _____



5. _____



11. _____



6. _____



12. _____

Lições Escrita de Língua de Sinais

Movimento de Eixo

Existem 2 tipos de movimentos

1. Movimento de rotação do antebraço
2. Movimento de flexão do pulso

Rotação

SignWriting inclui símbolos que indicam movimentos de rotação feitos com o seu antebraço.

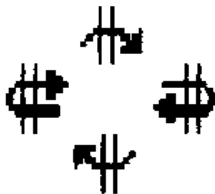
O antebraço não se movimenta. Permanece no lugar e rotaciona.

Símbolos de rotação colocam uma seta curva em um “eixo”.

A “linha de eixo” representa o antebraço. A rotação gira o antebraço no próprio eixo.

Uma “linha de eixo” dupla representa um eixo paralelo à parede.

Um antebraço está voltado para cima e a rotação gira ao redor deste eixo vertical.



Antebraço voltado para cima, rotaciona



Antebraço direito está para cima. A rotação descreve a curva do dedo mínimo para frente & para o lado. O antebraço não se move, mas permanece no lugar.



Antebraço direito para cima. Rotação descreve a curva do polegar para trás em direção ao peito e depois ao lado. O antebraço permanece no lugar.

Nota: Os 2 movimentos acima são tecnicamente o mesmo. A diferença é que no mínimo ou o mínimo lideram a rotação. Alguns sinais ficam melhor com um ou outro. É provável que exista uma razão lingüística para isso, mas isso deve ser estudado.

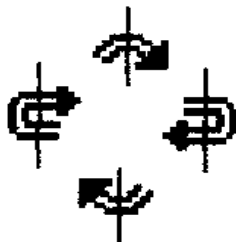


Antebraço direito está para cima. A rotação descreve a curva do dedo mínimo, para o lado, para frente, e para o lado de novo. O antebraço não se mova, mas simplesmente rotaciona no lugar.



Antebraço direito está para cima. A rotação descreve a curva do polegar para o lado, para trás e para o lado de novo. O antebraço não se move, mas simplesmente rotaciona no lugar.

A “linha do eixo” simples representa um eixo paralelo ao chão. Quando o antebraço aponta para a frente, paralelo ao chão, a “linha do eixo” é uma linha simples apontando para frente:



Antebraço voltado para frente, rotaciona



Antebraço direito está para frente, paralelo ao chão. A rotação descreve a curva do polegar para cima e para o lado. O antebraço não se move, mas permanece no lugar.



Antebraço direito está para frente, paralelo ao chão. A rotação descreve a curva do dedo mínimo para baixo e para o lado. O antebraço permanece no lugar enquanto rotaciona.

Nota: Os dois movimentos acima são tecnicamente o mesmo. A diferença está no dedo mínimo ou no polegar liderarem a rotação. Alguns sinais ficam melhor com um ou com outro. Provavelmente existe uma razão lingüística para isso, mas isso deve ser pesquisado.



Antebraço direito para frente, paralelo ao chão. A rotação descreve a curva do polegar para o lado, para cima e para o lado.



Antebraço direito está para frente, paralelo ao chão. A rotação descreve a curva do dedo mínimo para o lado, para baixo e para o lado.

Quando o antebraço está paralelo ao chão, mas posicionado de lado, a “linha de eixo” é uma linha simples apontando para o lado: _____



Antebraço aponta para o lado, rotaciona



Antebraço direito de lado paralelo ao chão. A rotação descreve a curva para frente, para cima por cima.



Antebraço direito de lado paralelo ao chão. A rotação descreve a curva para trás, para cima, por cima. O antebraço não se move, mas permanece no lugar enquanto rotaciona.



Antebraço direito de lado paralelo ao chão. A rotação descreve a curva para frente, para baixo, por baixo. O antebraço permanece no lugar.



Antebraço direito de lado paralelo ao chão. A rotação descreve a curva para trás, para baixo, por baixo. O antebraço permanece no lugar.

Nota: Os 4 símbolos acima são algumas vezes comandados pelo polegar, e algumas vezes, pelo dedo mínimo. Entretanto, isto pode variar (nestes 4 casos) dependente da face da palma da posição inicial.

Exemplo de movimento rotacional (antebraço para cima)



Abrir

Exemplo de movimento rotacional (antebraço para frente)



Não tem

Exemplo de movimento rotacional (antebraço para o lado)



Então

Poucos símbolos de movimentos descrevem uma rotação durante um movimento, isto é, a rotação do antebraço durante um movimento regular. O símbolo de movimento pequeno mostra a direção da rotação do antebraço.



Movimento para cima com rotação do antebraço



Movimento para frente com rotação do antebraço

A rotação durante em movimento é algumas vezes
pela combinação de 2 diferentes símbolos de movimento:



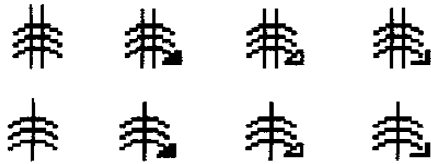
Movimento ângulo doteito com rotação do antebraço



Mesa

Movimento “Tremendo”

O movimento tremendo também é um movimento de rotação, mas a rotação ocorre muito rápido. Os símbolos deste movimento tem sempre três linhas curvas e um eixo.



Os símbolos do movimento “Tremendo” podem ser encontrados na tecla R no teclado.




Arvore



Peixe

Flexão do Pulso

Flexão do pulso também é um movimento de eixo, mas não existe rotação. Pense no pulso como um eixo, que é escrito uma pequena linha: 

Depois adicione pequenas setas que apontam para a direção do movimento de flexão. As setas representam o movimento de flexão da mão.

O pulso permanece estavel, enquanto a mão se move em diferentes direções:



Sim



Sim-Sim



Basquete

Movimento Circular

O SignWriting inclui símbolos que representam movimentos circulares feitos pelo seu cotovelo ou pulso. Por exemplo , considerando o seguinte símbolo de movimento:



Círculo a partir do cotovelo (circundação)

Este símbolo pode apontar para oito diferentes posições, com a seta indicando a posição inicial do movimento.

Para cima



Para cima



Para baixo

Para baixo

Para representar movimentos circulares em outras direções, o SignWriting usa os seguintes símbolos:

Para frente



Para cima e para frente



Para trás

Para baixo e para trás

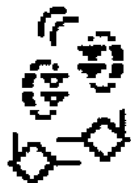
NOTA: A parte mais grossa do arco do movimento representa a posição mais próxima de você.

Exemplo de movimento circular
(2 setas = 2 círculos)



Computador

Exemplo de movimento circular
para cima e para frente.



Brincar

Exemplo de movimento circular
para frente e para trás:



País

Os símbolos que você viu até agora representam movimentos circulares a partir do cotovelo; para representar movimentos circulares do pulso, o SignWriting inclui os seguintes símbolos:



Círculo do pulso, para cima e para baixo



Círculo do pulso, para frente e para trás



Círculo do pulso, para cima e para frente



Dicionário



Sinal

Expressão Facial

Resumo

Esta lição explica como o SignWriting representa as expressões faciais.
No final está uma lista descrevendo cada símbolo da face.

Expressões Faciais

As expressões faciais no SignWriting são baseadas no seguinte símbolo.



Face

Os outros símbolos de face são variações deste símbolo. Por exemplo:



Olhos Abertos



Sorriso

NOTA – Quando sua mão está perto do lado direito de sua cabeça, o símbolo de mão é colocado à direita do símbolo da cabeça:



Experimentar

Exemplo de expressão facial
Mostrando a testa:



Febre

Exemplo de sobrancelhas e boca:



Exemplo de olhos:



Olhar

Exemplo de nariz:



Mamãe

Exemplo de língua:



Carta

NOTA – No SignWriting , usa a tecla gira para ver todas as variações dos símbolos da face. Se você não encontrar a variação, então tente a tecla rotacionar.

Símbolos da Face

Os símbolos da face no SignWriting são divididos em 10 grupos: testa, sobrancelhas, olhos, olhar bochecha, nariz, boca, língua, dentes e outros.

Grupo 1: Testa



Testa



Testa Franzida

Grupo 2: Sobancelhas



Sobancelhas para cima



Sobancelhas Retas



Sobancelhas para baixo



Ssobancelhas para cima, ladeo de dentro



Sobancelhas para baixo, lado de dentro



Sobancelhas para cima, lado de fora



Sobancelhas para baixo, lado de fora

Grupo 3: Olhos



Olhos Abertos



Olhos Espremidos



Olhos Fechados



Olhos meio abertos



Olhos meio fechados



Olhos bem abertos



Cilhos (cílios)

Grupo 4: Olhar



Olhar para cima



Olhar para cima, para um lado



Olhar para os lados



Olhar para baixo, para um lado



Olhar para baixo



Olhar para frente



Olhar para frente, para um lado



Olhar para os lados



Olhar para trás, para um lado

Grupo 5: Bochecha



Bochechas Estufadas



Bochechas Não Estufadas



Bochechas Sugadas



Bochechas Tensas



Língua na bochecha direita



Toda a face se move para a direita



Soprando o ar



Ar dentro da boca



Expirando



Inspitando

Grupo 6: Nariz



Nariz



Toque na ponta do nariz



Nariz Franzido



Nariz se mexe

Grupo 7: Boca



Boca reta, fechada



Boca fechada projeta-se para frente



Sorriso fechado



Sorriso aberto



Metade sorriso, metade reta



Triste fechada



Triste aberta



Boca aberta



Boca aberta se projeta para a frente



Boca aberta franzida ao redor



Boca oval aberta



Bocejo



Boca retangular aberta, horizontal



Boca retangular aberta, vertical



Beijo



Beijo, lábios projetando-se



Boca tensa



Boca tensa, projetando-se para frente



Boca tensa, puxada para trás



Lábios sugados



Lábio superior sobre o lábio inferior



Lábio inferior sobre o lábio inferior



Uma dobra ao redor da boca



Dobras ao redor da boca



Uma dobra ao redor do lado direito da boca



Dobras ao redor do lado direito da boca



Lado direito da boca erguido



Ambos lados da boca erguidos

Grupo 8: Língua



Língua para cima (boca aberta)



Língua visível dentro da boca, para baixo



Metade da língua para cima (boca fechada)



Língua visível dentro da boca, para cima



Língua para fora, no centro



Língua visível dentro da boca, no centro

Grupo 9: Dentes



Dentes



Dentes superiores tocando lábio inferior



Dentes inferiores tocando lábio superior



Dentes superiores tocando a língua



Dentes inferiores tocando a língua



Mordida do centro do lábio



Mordida do lado esquerdo do lábio

Grupo 10: Outros



Queixo



Face



Expressão Questão



Orelha



Pescoço



Atrás da Cabeça



Expressão Radiante



Cabelo



Queixo para cima



Queixo para frente

Corpo

Resumo

Esta lição explica duas coisas que o SignWriting usa para representar o corpo: a posição do corpo e o movimento do corpo.

Posição do Corpo

SignWriting inclui símbolos que mostram a posição dos ombros, cabeça, tronco e braços.

Posição dos Ombros

Os ombros são representados com o seguinte símbolo, que estar posicionado em três direções.



Ombros (retos)



Ombro direito para frente



Ombro esquerdo para frente

Para representar as posições do ombro para cima para baixo, os seguintes símbolos são usados:



Ombro direito para cima



Ombro esquerdo para baixo



Ambos ombros para baixo

Exemplo de posição dos ombros



Passado

Exemplo de posição dos ombros:



Então

NOTA – No Sign Writer, use a tecla “Gira” para ver todas as variações dos símbolos de ombros.

O SignWriting inclui um símbolo que representa uma vista de cima dos ombros. Este símbolo é usado para mostrar a distância entre o corpo e as mãos.



Ombros (vista de cima)

Exemplo de vista de cima da posição dos ombros.



Costa

Posição da cabeça

A posição da cabeça é representada por uma linha sobre o símbolo dos ombros.



Cabeça reta



Cabeça inclinada para a direita



Cabeça inclinada para a esquerda

Para representar a cabeça olhando para cima ou para baixo, utiliza-se os seguintes símbolos:



Cabeça reta



Cabeça para cima



Cabeça para baixo

Para representar a cabeça virada para a direita ou para a esquerda, a linha da cabeça move-se para os lados de acordo com os seguintes símbolos:



Cabeça reta



Cabeça virada para a direita



Cabeça virada para a esquerda

A escrita dos sinais incluem símbolos que combinam ombros e posições da cabeça. Por exemplo:



Ombro direito para frente; olhando para cima para a direita inclinada para a esquerda.

NOTA: No editor do SignWriter, utilizar a tecla mudar para ver todas as variações dos símbolos de posição da cabeça.

Posição do tronco

Torso refere a parte de cima do corpo: dos ombros até a cintura. SignWriting da posição do torso é representada através do seguinte símbolo:



Posição do Tronco

Este símbolo, que sempre aparece próximo ao ombro, pode apontar para diferentes direções:

Para frente



Para trás



Tronco inclinado para frente



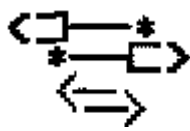
Tronco inclinado para a direita



Tronco inclinado para trás

Posição dos Braços

A escrita de sinais eventualmente apresenta linhas para os braços: quando o braço estiver em contato ou cruzado. Você encontrará as linhas dos braços logo a direita do número 0 no



teclado de sinais.



Bebê

Dia



Janela



Curso



Braço



Abraço

Movimento de corpo

SignWriting utiliza os símbolos de movimento para representar movimento da cabeça, dos ombros e do tronco.

Movimento de Cabeça

Os movimentos de cabeça são representados por símbolos acima do símbolo da cabeça. Observe o seguinte símbolo:



Cabeça move para cima

Símbolo de movimento com traços duplos representam movimentos repetidos tais como o movimento para cima e para baixo ou para os lados.

Símbolo com um único traço significa que o movimento da cabeça está sendo “projetada” sem movimento.



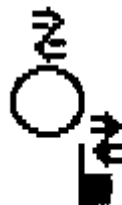
Cabeça projetada para frente

Exemplo de movimento de cabeça:



Sim. Eu entendi

Exemplo de movimento de cabeça:



Não

Exemplo de projetada cabeça movimentada:



Este

NOTA: No SignWriter, utilize a tecla “mudar “ para ver todas as variações dos símbolos de movimento da cabeça. As variações estão todas a disposição na tecla de rotatividade.

Movimento dos Ombros

O movimento dos ombros é representado por pequeno símbolo ao lado do símbolo dos ombros.



Ombros movem-se para cima



Ombros movem-se para frente

NOTA: No SignWriter, o símbolo do movimento do ombro aparece na mesma tecla dos símbolos dos ombros.

Movimento de Tronco

O movimento do tronco está representado por um símbolo colocado a cima ou ao lado do símbolo do ombro.



Tronco estica para cima



Tronco torce para a esquerda

Símbolos de Corpo

Os símbolos do corpo no SignWriting estão divididos em 5 grupos: posição da cabeça, movimento da cabeça, ombro, torço e braços.

Grupo 1: Posição de Cabeça



Cabeça reta



Cabeça para cima



Cabeça para baixo



Cabeça virada para a direita



Cabeça virada para a esquerda



Cabeça virada para a direita inclinada para a direita



Cabeça virada para a esquerda inclinada para a esquerda



Cabeça para cima



Cabeça para cima inclinada para a direita



Cabeça para cima virada para direita



Cabeça para cima, virada para direita inclinada para a direita



Cabeça para cima, virada para direita inclinada para a esquerda



Cabeça para baixo



Cabeça para baixo inclinada para esquerda



Cabeça para baixo virada para a direita



Cabeça para baixo, virada para direita inclinada para a direita



Cabeça para baixo, virada para direita inclinada para a esquerda

Grupo 2: Movimento da Cabeça



Cabeça virada para cima



Cabeça virada para cima para um lado



Cabeça virada para as laterais



Cabeça virada para baixo para um lado



Cabeça virada para baixo



Cabeça vira para cima duas vezes



Movimento da cabeça para cima e para baixo



Sim. Eu sei



Movimento da cabeça para cima, para baixo e para cima



Cabeça projetada para frente



Pra quê?



Cabeça projetada para frente para um lado



Cabeça projetada para as laterais



Cabeça projetada para baixo e para um lado



Cabeça projetada para trás



Cabeça projetada para frente duas vezes



Cabeça projetada para frente e para trás



Cabeça projetada para frente, para trás e para frente

Grupo 3: Ombros



Ombros



Antes



Ombros
(vista de cima)



Costa



Ombro direito elevado



Bolsa



Os dois ombros elevados



O que?



Ombro direito abaixado



Os dois ombros abaixados



Ombro direito elevado, esquerdo abaixado



Ombros movem-se para cima



Ombros movem-se para um lado



Ombros move-se para as laterais



Ombros movem-se para baixo, para um lado



Ombros movem-se para baixo



Ombros moven-se para frente



Ombros movem-se para frente; para um lado



Ombros movem-se para as laterais



Ombros movem-se para trás, para um lado



Ombros movem-se para trás

Grupo 4: Tronco



Tronco estica-se para cima



Emoção



Tronco move-se para baixo



Cansado



Tronco curva-se para cima, para um lado



Tronco inclina-se para um lado



Tronco gira para frente, para um lado



Tronco gira para trás, para um lado



Tronco inclina para frente



Tronco inclina para frente para um lado



Tronco inclina para o lado



Tronco inclina para trás para um lado



Tronco inclina para trás



Tronco inclina para trás duas vezes



Tronco inclina para frente, para trás e para frente

Dinâmica

Resumo

Esta lição explica os símbolos da dinâmica. Eles são adicionados aos símbolos de movimento para representar as “dinâmicas do movimento”. Também podem ser adicionados às expressões faciais e às configurações de mão em casos especiais como os classificadores.

Movimento de Dinâmicas

Os símbolos de dinâmicas são pequenos símbolos colocados acima ou próximo dos símbolos de movimento para representar intensidade, velocidade ou a “qualidade” do movimento.



Linha de simultaneidade – ambas mãos movem-se ao mesmo tempo (movimento simultâneo).



Grande



Linhas de movimento alternado – A direita move numa direção, enquanto a esquerda move na direção oposta. (movimento alternado)



Futebol



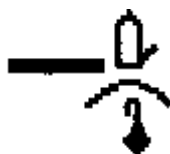
Uma mão move enquanto a outra está imóvel – A mão direita move, enquanto a esquerda mantém-se imóvel. Quando a esquerda move, a direita mantém-se imóvel. (movimento consecutivo).











Desenvolver



Movimento lento



Muito tempo atrás

	Movimento suave		Bonito
	Movimento rápido		Confusão
	Movimento tenso		Complicado
	Movimento relaxado		Preguiça

Expressões Faciais

O símbolo de tensão pode ser colocado em qualquer círculo facial para representar tensão no rosto.

Expressões faciais apresentando tensão



Brabo



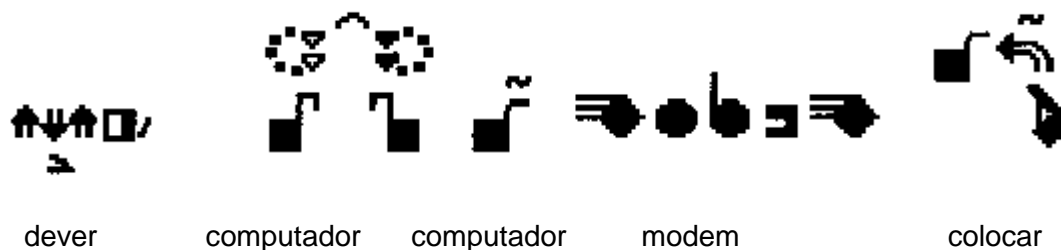
Tensão nos lábios



Tensão nas bochechas

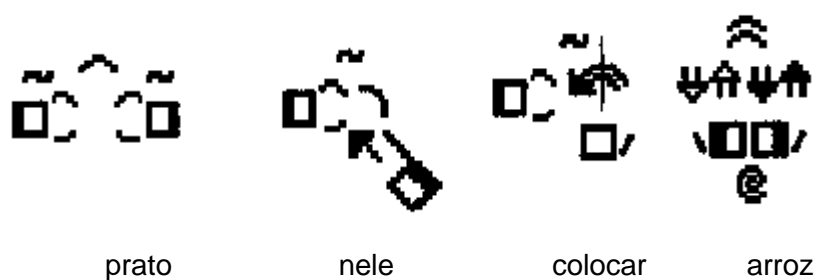
Classificadores e Outras Aplicações

Quando o símbolo de tensão é colocado sobre uma configuração de mão, ele representa uma mão que mantém-se estável enquanto a outra mão sinaliza referindo-se a ela. Por exemplo:



Neste exemplo, o sinal “computador” foi marcado à esquerda mantendo-se através da configuração “C”. Note que o símbolo de tensão sobre a configuração “C” está marcado para indicar este “estabelecimento no espaço”.

Outro exemplo é o sinal para “prato”. O seu “estabelecimento no espaço” é marcado pelo símbolo de tensão. Quando a mão esquerda é fixada naquela posição enquanto os demais sinais são feitos referindo-o, o símbolo de tensão é marcado:



Pontuação

Resumo

Esta lição explica a pontuação na escrita de sinais. No final, há uma lista descrevendo cada símbolo de pontuação.

Pontuação

Sign Writing exclui um grupo de símbolos usados para a pontuação quando sentenças da língua de sinais são escritas.



Final da sentença ou do pensamento



Pausa, suave parada entre os movimentos

O texto seguinte está na ASL traduzindo a sentença “Sign Writing é utilizado no mundo todo”.



Símbolos de Pontuação



Final da sentença



Pausa normal (pauda curta)



Pausa longa (a distância entre as linhas indica o comprimento da pausa)



Símbolo colocado no final de uma pergunta. Representa uma mistura do símbolo de final de sentença com uma pergunta, há uma pausa curta no final.



Parecido com o ponto-vírgula. É utilizado no meio da sentença logo após uma lista de itens que estão em discussão



Colocado no final de uma sentença quando é sinalizada rapidamente. Marca uma “sentença rápida”.



Colocado no “começo e no final” de uma seção de uma sentença que é sinalizada rapidamente. Marca uma “frase rápida”.



Colocado no final de uma sentença que é sinalizada vagarosamente. Marca uma “sentença devagar”.



Colocado no “começo e no final” de uma seção de uma sentença sinalizada vagarosamente. Marca uma “sentença devagar”.



Colocada no final de uma sentença que é sinalizada com tensão. Marca uma “sentença com tensão”



Colocado no “começo e no final” de uma seção de uma sentença que é sinalizada com tensão. Marca uma “frase com tensão”



Colocado no final de uma sentença sinalizada de forma relaxada. Marca uma “sentença com forma relaxada”



Colocado no “começo e no final” de uma seção de uma sentença que é sinalizada de forma relaxada. Marca uma “frase com forma relaxada”.



Parênteses. Marca um “segundo pensamento” dentro de uma sentença.



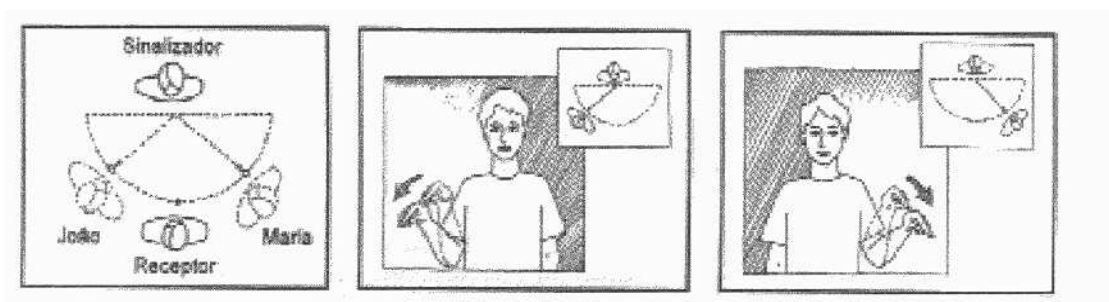
Aspas

Gramática da Língua Brasileira de Sinais

Dra. Ronice Müller de Quadros¹

Lição1 – Aspectos básicos

A LIBRAS é uma língua visual-espacial. Assim sendo, tal língua é organizada em um determinado espaço, normalmente a frente do sinalizador, combinando elementos visuais para formar palavras, frases e textos. Os elementos visuais incluem as configurações de mãos, os movimentos, os pontos de articulação e as expressões faciais. No espaço disponível para a realização do discurso, os sinalizadores estabelecem pontos referenciais que serão indicados ao longo do discurso (conforme ilustrado na figura 1):



(Quadros, 1997:52 adaptada de Lillo-Martin e Klima, 1990:193)

Há algumas regras a serem observadas no estabelecimento destes pontos referenciais. Basicamente, observa-se o contraste entre eles, mesmo quando são introduzidos mais de dois referentes. Além disso, os pontos para referentes presentes no discurso são estabelecidos no espaço a frente do sinalizador, mas observam a posição real dos referentes. Quando os referentes não estiverem presentes, os pontos estabelecidos são estabelecidos em espaços contrastantes de forma abstrata. Quaisquer pontos devem ser indicados durante o discurso de forma consistente. Assim no quadro acima, o ponto do JOÃO e da MARIA passarão a serem indicados durante o discurso sem que seja necessário retomar os referentes, a menos que os pontos sejam mudados por alguma razão discursiva (por exemplo, o JOÃO foi para Torres em um ponto mais a frente do ponto estabelecido inicialmente).

Quanto a ordenação das palavras para a formação de frases, a LIBRAS apresenta a ordem básica SVO, ou seja, Sujeito – Verbo – Objeto:



JOÃO GOSTA CARRO
João gosta de carro

¹ Mais detalhes sobre a estrutura da língua de sinais brasileira ver Quadros (1999) *Phrase structure of Brazilian Sign Language*. Tese de doutorado. PUCRS. E, Quadros e Karnopp (em elaboração) *Linguística Aplicada à Língua de Sinais Brasileira*.



JOÃO aENTREGARb LIVRO

João entregou o livro (para alguém)

Estes exemplos incluem verbos com comportamento diferentes. No primeiro caso, GOSTAR, é um verbo que não apresenta concordância verbal. Isso significa que tal verbo faz parte de uma classe verbal da LIBRAS que não incorpora os pontos no espaço para estabelecer as relações gramaticais. Por outro lado, no segundo exemplo há um verbo que apresenta concordância verbal. Taia verbos fazem parte de uma classe verbal da LIBRAS que incorpora os pontos referenciais estabelecendo as relações gramaticais entre o sujeito e o objeto da frase. Por causa dessa característica, o sujeito e o objeto podem ser nulos. Isso acontece no exemplo acima com o objeto indireto MARIA. Nos conseguimos identificar o objeto MARIA porque o verbo está incorporando o ponto que refere a ela. Esse mecanismo não é possível com os verbos que não apresentam concordância verbal (como no primeiro exemplo).

A ordem básica da frase pode ser mudada por várias razões. Algumas delas serão abordadas aqui em lições separadas, são elas: a topicalização, a focalização, a formação de interrogativas, a introdução de orações relativas o uso de condicionais. Além disso, serão abordados dois aspectos bastante peculiares das línguas visual-especiais: o uso de classificadores e o uso de espaços para comparar diferentes tópicos, idéias ou objetos.

Lição 2 – Topicalização

Tópicos são informações introduzidas inicialmente de forma destacada que serão referidas ao longo da frase e/ou do discurso. Basicamente, o tópico introduz o assunto abordado na frase. Considerando os exemplos usados acima, teríamos as seguintes derivações:



____top _____hn
CARRO, JOÃO GOSTA
De carro, o João gosta



____top _____hn
LIVRO, JOÃO aENTREGARb
O livro, o João entregou (para alguém)

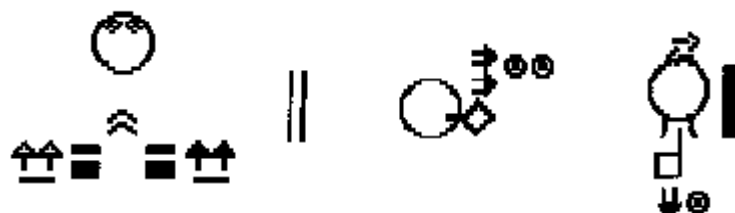
Observem ue os elementos topicalizados CARRO e LIVRO estão associados com uma expressão facial. Esta expressão envolve a elevação das sobrancelhas com um leve movimento da cabeça para cima:



A expressão facial de tópico SEMPRE acompanhará o sinal topicalizado. Observe que após a introdução do tópico há outra expressão facial associada com o resto da sentença. Nos casos acima, a expressão facial é de afirmação, com movimento da cabeça para cima e para baixo associado ao verbo e estendendo-se após o último sinal ser pronunciado:



O tópico pode estar associado com outros tipos de frase, tais como as negativas e as interrogativas. Nestes casos, as expressões faciais associadas ao resto da sentença serão equivalentes a estes tipos de frase: expressão facial de negação e de interrogação, respectivamente.



_____top _____neg
MOTO, JOÃO GOSTAR NÃO
De moto, o João não gosta



_____top _____qu
CARRO QUEM GOSTA
De crro, que, gosta?

As construções topicalizadas SEMPRE são acompanhadas por expressões faciais associadas ao tópico e ao resto da frase de acordo com o tipo da sentença.

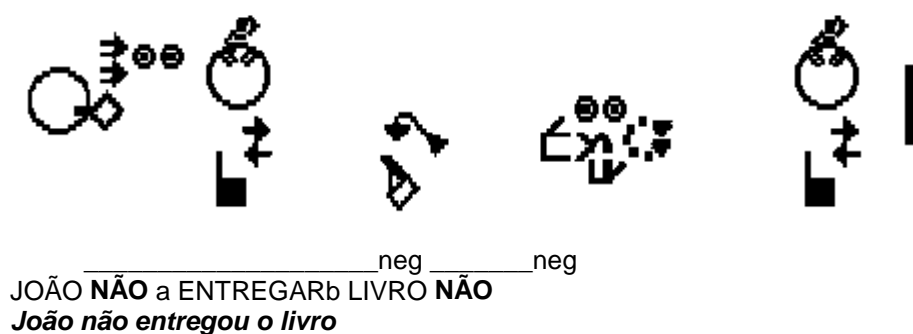
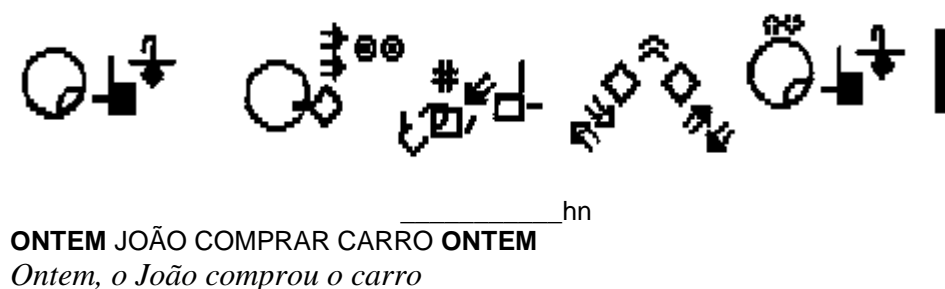
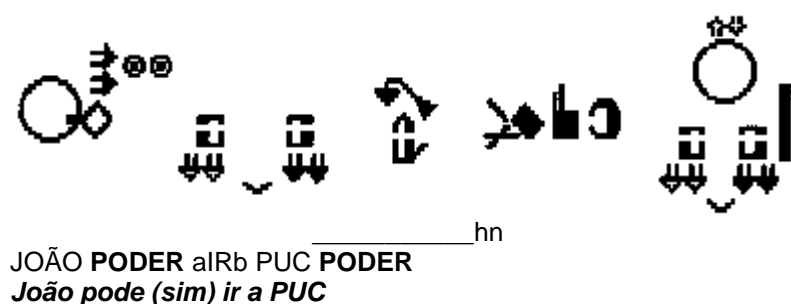
Para escrever frases topocalizadas, inicia-se com a expressão facial de tópico, o sinal é a marca de pausa. Após, escrevem-se os demais sinais até a segunda expressão facial ser introduzida. Escreve-se a expressão facial de acordo com o tipo da sentença e o resto dos sinais com a marcação do ponto final após o último sinal e um espaço para indicar que a expressão se estende além do sinal. O exemplo a seguir ilustra tais marcas:



_____topic _____y/n
FUTEBOL JOÃO GOSTAR
De futebol, o João gosta?

Lição 3 – Marcação de Foco

Foco representa ênfase. Na LIBRAS é muito comum focalizar palavras da frase através da repetição da palavra no final da frase. Este recurso pode ser usado para enfatizar verbos, modais, negações, advérbios, enfim quaisquer núcleo de frase:



SEMPRE o elemento que estiver em foco será associado com algum tipo de expressão facial de acordo com o tipo de sentença que se estende sobre o próprio elemento e mantem-se após o sinal ser pronunciado.

Para escrever sentenças em foco, introduz-se a expressão facial associada com a palavra focalizada ao sinal da frase repete-se o sinal, deixando um espaço antes de introduzir a marca de ponto final para indicar que a marca facial estende-se além do sinal.



_____^{hn}
 (EU) PODER IR PODER
E posso (sim) ir

Lição 4 Formação de interrogativas

Há basicamente dois tipos de interrogativas na LIBRAS: as interrogativas QU e as interrogativas sim/não. As primeiras são aquelas formadas com a palavra O-QUE, QUEM, COMO, ONDE, QUAL marcada obrigatoriamente com expressão facial QU:

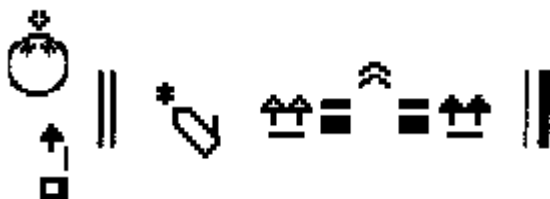


_____^{qu}
 JOÃO GOSTA O-QUE
O que João gosta?

As interrogativas sim/não referidas porque são questões que esperam resposta sim ou não. Estas também são associadas obrigatoriamente com a expressão facial y/n:

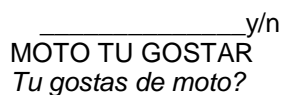
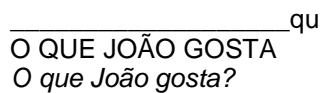


Por exemplo:

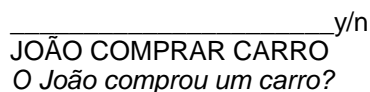


_____^{y/n}
 TU GOSTAR MOTO
Tu gostas de moto?

Nos dois casos, a expressão facial se estende por toda a frase. As interrogativas podem manter a ordem SVO ou mudar esta ordem colocando o elemento questionado no início da frase. Nos exemplos mencionados a ordem foi mantida, a seguir são apresentados os mesmos exemplos com a mudança:

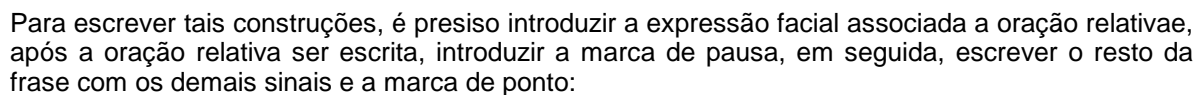


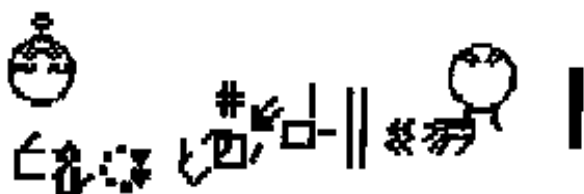
Para escrever as interrogativas, introduz-se as expressões faciais associadas com cada tipo de interrogativa no início da frase e ao final uma marca com uma linha fina e outra grossa que indicará que a marcação facial foi estendida até tal marca:



Lição 5 Orações relativas

As marcações relativas descrevem em detalhes alguns elementos da frase. São também associados com uma expressão facial específica:

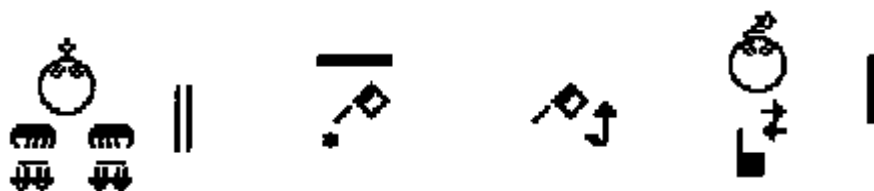




O LIVRO QUE (EU) COMPREI RUIM
O livro que eu comprei era ruim.

Lição 6 Condicionais

Um condicional é uma “condição” introduzida para que algo possa ou não acontecer. Na LIBRAS, a condição está associada com uma expressão facial e a consequência está associada com outra expressão facial que toma características afirmativas ou negativas de acordo com a frase. A própria expressão facial marca a condição, não havendo um sinal específico associado com ela, como acontece com o português por exemplo, *Se..., então...*



se neg/então
 CHOVER EU IR NÃO
Se chover, eu não irei

Lição 7 Classificadores

Classificadores são configurações de mãos que referem a uma classe de objetos normalmente incorporando movimentos que tomam o lugar dos verbos. O uso de classificadores é bastante característico nas línguas de sinais.

Na LIBRAS, há classificadores para formas, para meios de transporte, para pessoas, para instrumentos. A seguir são apresentados alguns exemplos:

FORMAS		Pode ser talão de cheques
TRANSPORTES		pode ser um carro estacionado
PESSOAS		pode ser duas pessoas se cruzando na rua

A questão interessante dos classificadores é que eles incorporam muitas informações gramaticais. Além de verbos de movimento, eles podem servir para marcar o plural, a modalidade, advérbios e preposições.

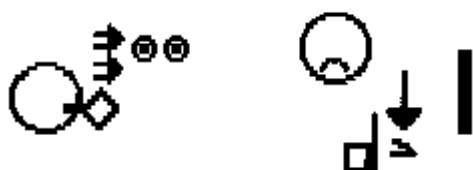
A seguir são apresentados alguns exemplos. Toda informação contida dentro dos colchetes está representada através do classificador em um único sinal:



LACENTRO [MUITAS-PESSOAS-SE-CRUZANDO]cl
Lá no centro, há muitas pessoas cruzando umas pelas outras



UNIVERSIDADE CARRO [MUITO-CARRO-ESTACIONADO]cl
Na universidade, há muitos carros estacionados



JOÃO [PESSOA-PASSAR-POR-MIM-SEM-OLHAR]cl
O João passou por mim sem me olhar

Lição 8 Comparações

As comparações apresentam uma características interessante nas línguas de sinais, elas exploram o espaço de sinalização tornando a comparação evidente. As coisas, ou idéias, ou tópicos a serem comparados são estabelecidos em pontos a frente do sinalizador de forma constante. Estes pontos serão retomados no discurso através da indicação, ou da direção do olhar ou, ainda, de uma leve virada do corpo direcionada a tais pontos. Além disso, é possível discutir sobre cada um dos aspectos em comparação sem feri-los através de uma determinada marca, simplesmente sinalizando sobre o ponto e depois sobre o outro ponto.

Todas essas possibilidades podem ser representadas através da escrita. A seguir são apresentados alguns exemplos.



NÓS DISCUTIR AGORA PAZ GUERRA

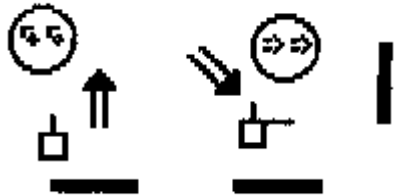


(indicação para paz) VIDA BOM



(indicando para guerra) DESTRUIÇÃO

(indicando para guerra) DESTRUIÇÃO RUIM



(olhar paz) MELHOR (olhar guerra) PIOR

Agora nós vamos discutir sobre a paz e a guerra. Na paz, temos a vida, isso é bom. Já na guerra, há destruição, isso é ruim. A paz é melhor do que a guerra.

(virada do corpo para paz) ALEGRIA, AMOR, TORNAR PESSOAS CALMAS, UNIDAS (virada do corpo para guerra) TRISTEZA, ÓDIO, TORNAR PESSOAS TRISTES, SOLOTÁRIAS

Neste exemplo, tanto a indicação, como a direção dos olhos e a virada do corpo podem estar associada com o local em que os demais sinais referentes a um ou a outro espaço em questão são sinalizados, por isso foi marcada a posição dos ombros através do risco horizontal acima dos sinais à direita ou à esquerda, tornando clara a referência a um ou a outro aspecto.